



# Victoria University of Wellington

Private Bag Wellington New Zealand

Telephone (04) 721-000

Telex NZ 30 882

December 8, 1987

Professor Henry Maude  
11/42 Mamatijira Drive  
Weston, A.C.T.

Dear Professor Maude:

Many thanks for your time and effort in assisting me with all those materials on Nauru. I am exceedingly grateful and have already enjoyed reading them through and noting the relevant information. I want to build them into a coherent picture of what it means to be Nauruan, including the meaning of their past for the present and future circumstances. 2

I am sorry I did not have more time to talk with Mrs. Maude about the string figures as that too is an important dimension as she points out in her article of Nauruan life. Perhaps I can talk more with Mrs. Maude when I am in Canberra for a little while during my Sabbatical.

I discovered from the Index to the Phosphateers that Mr. Cude whose notes you have there was the Police Officer under Garsia. It is most helpful that he wrote down his view of life on Nauru at that time.

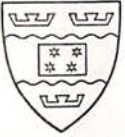
You are so good to all of us who want to find out dimensions of life in mid-Pacific that you have tucked away with many experiences. Your time spent with all of us is appreciated.

I look forward to seeing a copy of the Grimble book out before too long.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink that reads "Nancy".

Nancy J. Pollock  
Dept. of Anthropology



# Victoria University of Wellington

Private Bag Wellington New Zealand Telephone (04) 721-000 Telex NZ 30 882

October 27, 1987

Professor Harry Maude  
42/11 Namatjira Drive  
Weston, ACT 2611

Dear Professor Maude:

Thank you so much for your very prompt reply to my letter. I am delighted you will be able to see me. The bibliography you mention would be most valuable as that is one task I have allotted myself, namely to compile an ethnographic bibliography up to the most recent times. The Commission has done an immense job of culling a wide range of people for its hearings, and I believe we should use that exercise and record the contributions, and the data on which they are based for future anthropologists.

I wonder whether your cards also include some of the references you used for the introduction to Mrs. Maude's book on String Figures? I am interested to gain access to some of the sources you mention there. Also, do you happen to know whether Camilla Wedgwood's notes on Nauru were deposited anywhere. They too would be a valuable source of information. I would like to talk with you about the ethnohistory you and Aroi were considering.

My appearance before the Commission for Rehabilitation hearings took place last Friday, and proved a new experience for me. It was very testing, but Professor Connell was most systematic in his approach, a factor which I believe will lead to a very cogent report. But sifting through all those volumes of records is going to be a mammoth job. Though I was cross questioned during the hearings, I found the Commissioners most friendly and interesting after it was all over. The New Zealand group which tendered for the Rehabilitation work appeared before me. That too will be interesting to see which group gets the contract for the Rehabilitation and the terms on which they are accepted by the Nauruan government. It certainly is a new kind of endeavour for me, though one that I can now appreciate your involvement in the Ocean/Gilberts/Kiribati settlements more fully.

I will ring you when I am in Canberra, perhaps on the Tuesday before the Pacific History Association meetings, and look forward to meeting you.

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads "Nancy".

Nancy J. Pollock  
Dept. of Anthropology

42/11 Namatjira Drive,  
Weston, ACT 2611,  
Australia,  
23 October, 1987.

Dr Nancy J. Pollock,  
Department of Anthropology,  
Victoria University of Wellington,  
Private Bag, WELLINGTON,  
New Zealand.

Dear Dr Pollock,

Thanks for your letter. I should be glad to meet you any time you are in Canberra, but I doubt if I could tell you anything about Nauru that you do not already know.

I had never set foot on Nauru until a few years ago when en route to the Independence Celebrations in Kiribati and had nothing to do with the formation of their Local Government Council though the GEIC Government may have sent them some of my reports on Island Governments in the Gilberts, unbeknown to myself.

Detudamo I knew but only by name and repute, as he was often mentioned when I made the Banaban Lands Settlement in 1930. Rotan was in constant touch with him in connexion with Banaban affairs and in particular the many Banaban disputes with the GEIC administration. I should have been very surprised if you had found many Nauruans with a knowledge of Marshallese as there was never much contact with the Marshalls even in German times.

All that I could produce which might be of interest to you would be a Nauruan bibliography on cards which I made some time ago for a reason which I have now forgotten and a number of oral texts of an historical nature as I have been hoping to produce a small work for use in schools (the USP asked for it but it has a low priority). Most of this material was given me by an old friend, Camilla Wedgwood, who did some months of fieldwork on the island.

Then I have some references to historical data on cards and a dozen or so excerpts from source material on Nauruan history, and some old illustrations taken about 1911.

My wife Honor knows more about the Nauruans than I do having spent some weeks with the old people in the 1930s recording their string figures, later published as The String Figures of Nauru Island, Adelaide, 1971, to which I contributed a chapter on 'The Cultural Setting'.

Before WW II I had plans to write on Nauruan ethnohistory, encouraged by an old Nauruan correspondent named Aroi, but to be truthful neither I nor Aroi felt any great empathy towards the post-war generation.

One who does is my friend Solange Petit-Skinner, but you will no doubt have read her books The Nauruans (1981) and Pêcheurs de Nauru (1979). She is due here to visit us but has probably been held up by the troubles in Fiji as she was a protégé of Ratu Mara.

How I digress (but at 81 one does). To stick to the point if you would like to have a talk or see anything I possess it would be best to ring me when you get to Canberra (my number is 88 0121). I could fetch you as we live in a Retirement Village 10 miles from the City (though actually only 12 minutes by car).

Barrie Macdonald, now with Kiste in Honolulu, had 2½ days with the Nauruan Commission to get the historical record straight before the various protagonists 'made history to suit their innumerable and inevitably conflicting claims'. One can only commend his disinterested efforts but as the Commission is I understand being paid for by Nauru and the other parties are presumably unlikely to accept its findings I fear lest the Nauruans may find that they have wasted their money.

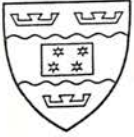
I had to prepare buckets of material in connexion with the Banaban case and then spent 3 days in the witness box at the High Court in London, but it made me sad to see millions of Banaban money going to the legal fraternity to no purpose. The Banabans held a dinner in our honour in Suva last year to thank me for having bought Rambi for them, incidentally against their wishes at the time. But when I took a Nauruan delegation round Fiji in search of a home and recommended Laucala as an ideal location they replied, understandably enough, that they were not agriculturalists and preferred an urban to a rural environment.

It occurs to me that Karen McDowell was doing a doctoral thesis on Nauruan legal history at La Trobe a few years ago and might be of help to you. The last address I had was 4/361 Upper Heidelberg Road, Ivanhoe, Victoria 3079. Nancy Viviani, who I helped with her book on Nauru, I have not heard of for some years.

I finished editing the Grimble Papers last week and hopefully sent off the MS of 525 pages to Honolulu for publication. Now I must settle down to a work for the I-Kiribati on their pre-European history.

Yours sincerely,

*Harry Zyauke*



# Victoria University of Wellington

Private Bag Wellington New Zealand Telephone (04) 721-000 Telex NZ 30 882

October 14, 1987

Professor Henry Maude  
11/42 Namatijira Drive  
Weston, A.C.T.

Dear Professor Maude:

I have just returned from Nauru and have been trying to write up some material on the cultural aspects of "Being Nauruan". I have been asked to present some material to the Commission for the Rehabilitation of Nauru, and am finding it a mammoth job. In particular I have been trying to discover the cultural existence of Nauruans in the post-World War II period. The formation of the Nauru Local Government Council seems to have been a very auspicious event, and one in which I believe you had some input. In particular I am interested to learn about the input of Timothy Detudamo, his standing in the community, and his relationships with the other Councillors at that time.

Thus I am writing <sup>to ask</sup> whether it would be possible for me to speak with you about Nauru in the day or so before the Pacific History Conference on December 2. I am planning to come over to Australia to do some research the week prior to the Conference, and would be most grateful if you could spare me some of your time.

I found Nauru a very interesting place, but looking at old photos of it I find it hard to imagine it before there were all the houses, and the airport runway. I was also surprised that they had no understanding of the Marshallese language at all, that was a little disappointing.

Sincerely,

Dr. Nancy J. Pollock  
Dept. of Anthropology

**1987 PHA CONFERENCE PROGRAM  
as at 21 August 1987**

The day sessions indicated by topics will be panel discussions convened by the named people. On the Thursday evening there will be two invited speakers. Professor Gavan Daws will be speaking at the Conference dinner.

<b>Wed.</b>	4.00-5.30	Registration
	5.45-6.30	Dinner
	7.00-9.00	Get-together, films or a speaker to be arranged
<b>Thur.</b>	7.45-8.30	Breakfast
	9.00-10.30	Women in Pacific History (Caroline Ralston)
	10.30-11.00	Morning tea
	11.00-12.30	The Colonial Experience in the Pacific (Peter Hempenstall)
	12.30-1.30	Lunch
	2.00-3.30	Students 1
	3.30-5.45	Free time
	5.45-6.30	Dinner
	7.00-9.30	How Other Disciplines Relate to Pacific History (Robert Kirk, former Head of the Department of Human Biology, John Curtin School of Medicine, ANU and Stephen Wurm, Professor of Linguistics, R.S.Pac. S., ANU)
<b>Fri.</b>	7.45-8.30	Breakfast
	9.00-10.30	Maritime History in the Pacific (Doug Munro)
	10.30-11.00	Morning tea
	11.00-12.30	Students 2
	12.30-1.30	Lunch
	2.00-3.00	Annual Meeting
	3.00-7.00	Free time
	7.00-	Conference Dinner
<b>Sat.</b>	7.45-8.30	Breakfast
	9.00-10.30	Current Affairs in the Pacific (Greg Fry)
	10.30-11.00	Morning tea
	11.00-12.30	Oral Pacific History (Sione Latukefu)

**NB** Some changes may be made to this program before the conference starts.

No 61150 W

2-12-87

RECEIVED FROM

HARRY MAHOE

THE SUM OF

FIVE

DOLLARS

PTA Conference Registration

M. Quade

\$ 5.00

**PACIFIC HISTORY ASSOCIATION**  
**2-5 DEC. 1987 CONFERENCE PROGRAM**  
**at John XXIII College, Australian National University, Canberra**  
**as revised at the PHA Committee Meeting, 16 October 1987**

The day sessions indicated by topics will be panel discussions convened by the named people. On the Thursday evening there will be two invited speakers. Professor Gavan Daws will be speaking at the Conference dinner.

- |               |             |   |
|---------------|-------------|---|
| × <b>Wed.</b> | 4.00-5.30   | Registration  |
| 2 Dec.        | 5.45-6.30   | Dinner  |
|               | 7.00-9.00   | Get-together and Teaching Pacific History in Schools  |
| <b>Thur.</b>  | 7.45-8.30   | Breakfast   |
| 3 Dec.        | 9.00-10.30  | Gender Relations in Pacific History (Caroline Ralston)  |
|               | 10.30-11.00 | Morning tea   |
| ×             | 11.00-12.30 | The Colonial Experience in the Pacific (Peter Hemenstall)   |
|               | 12.30-1.30  | Lunch   |
|               | 2.00-3.30   | Students  |
|               | 3.30-5.45   | Free time   |
| ×             | 5.45-6.30   | Dinner  |
| ×             | 7.00-9.30   | How Other Disciplines Relate to Pacific History (Robert Kirk, former Head of the Department of Human Biology, John Curtin School of Medicine, ANU and Stephen Wurm, Professor of Linguistics, R.S.Pac. S., ANU) |
| <b>Fri.</b>   | 7.45-8.30   | Breakfast   |
| 4 Dec. ×      | 9.00-10.30  | Maritime History in the Pacific (Doug Munro)  |
|               | 10.30-11.00 | Morning tea   |
| ×             | 11.00-12.30 | Current Affairs 1: Fiji (Deryck Scarr)  |
| ×             | 12.30-1.30  | Lunch   |
|               | 2.00-3.00   | Annual Meeting  |
|               | 3.00-7.00   | Free time   |
|               | 7.00-       | Conference Dinner   |
| <b>Sat.</b>   | 7.45-8.30   | Breakfast   |
| 5 Dec. ×      | 9.00-10.30  | Current Affairs 2: Other Pacific Islands (Greg Fry)   |
|               | 10.30-11.00 | Morning tea   |
| ×             | 11.00-12.30 | Oral Pacific Literature (Sione Latukefu)  |



<b>Name</b>	<b>Street/Institution</b>	<b>Town</b>	<b>Country/State</b>
Adams, Ron	27 Green St	Ivanhoe	Victoria
Alasia, Sam	PO Box 283	Honiara	Solomon Is
Allen, Sir Colin	17 Sale St, Howick	Auckland	New Zealand
Ballendorf, Dirk	Guam Uni., Micro. R.S.	Mangilao	Guam
Ballendorf, Mrs		Mangilao	Guam
Bennett, Judith	Otago Uni., History	Dunedin	New Zealand
Boyd, Mary	3 Highbury Crescent	Wellington	New Zealand
Brown, Carol	37/8 Munro St	McMahon's Pt	NSW
Burne, Bruce	15 Mills St	Middle Park	Victoria
Capelle, Alfred	PO Box 821	Majuro	Marshall Is
Christmann, Helmut	Sonnehalde 9	Schwäbisch Gmünd	West Germany
Christmann, Mrs	Sonnehalde 9	Schwäbisch Gmünd	West Germany
Dalton, John	Monash Uni., Politics	Clayton	Victoria
Davis, Michael	La Trobe Uni., History	Bundoora	Victoria
Daws, Gavan	ANU, Pac SEA History	Canberra	ACT
Dening, Greg	Melbourne Uni., History	Parkville	Victoria
Denoon, Donald	ANU, Pac SEA History	Canberra	ACT
Douglas, Bronwyn	La Trobe Uni., History	Bundoora	Victoria
Fahy, Stephanie	Footscray Institute	Footscray	Victoria
Firth, Stewart	Macquarie Uni., Politics	North Ryde	NSW
Forster, Honore	ANU, Pac SEA History	Canberra	ACT
Fry, Greg	ANU, Pol. Sci., Faculties	Canberra	ACT
Garrett, John	PO Box 14413	Suva	Fiji
Hanlon, David	Hawaii Uni., History	Honolulu	Hawaii
Hempenstall, Peter	Newcastle Uni., History	Newcastle	NSW
Herrmann, John	USP Centre, Box 130	Rarotonga	Cook Is
Hieru, Hermann	Divine Word Inst., Box 483	Madang	PNG
Higuchi, Wakako	Guam Uni., Box 5205	Mangilao	Guam
Howe, Kerry	ANU, Pac SEA History	Canberra	ACT
Hughes, Jenny	Deakin Uni, Social Sciences	Geelong	Victoria
Kisto, Bob	Hawaii Uni	Honolulu	Hawaii
Knapman, Claudia	NSW Uni., Sociology	Kensington	NSW
Locey, Rod	Catholic Education Institute	Ballarat	Victoria
Lai, Brij	Hawaii Uni, History	Honolulu	Hawaii
Langdon, Robert	ANU, Pac SEA History	Canberra	ACT
Laracy, Hugh	ANU, Pac SEA History	Canberra	ACT
Latukefu, Stone	ANU, Pac SEA History	Canberra	ACT
Maude, Harry	11/42 Namatijira Drive	Weston	ACT
McCall, Grant	NSW Uni., Sociology	Kensington	NSW
McIntyre, Marta	La Trobe Uni, Anthropology	Bundoora	Victoria
Pollock, Nancy	Victoria Uni., Anthropology	Wellington	New Zealand
Powles, Guy	Monash Uni., Law	Clayton	Victoria

<b>Name</b>	<b>Street/Institution</b>	<b>Town</b>	<b>Country/State</b>
Quanchi, Max	2/16A MacFarlane Lane	South Yarra	Victoria
Ralston, Caroline	Macquarie Uni., History	North Ryde	NSW
Scarr, Deryck	ANU, Pac SEA History	Canberra	ACT
Simons, Susan	109 Browns Rd	Wahroonga	NSW
Souder-Jeffery, Laura	PO Box 1651	Aqana	Guam
Spate, Oscar	ANU, Pac SEA History	Canberra	ACT
Talu, Alaina	CSC	Nth Tarawa	Kiribati
Thompson, Roger	NSW Uni., University College	Canberra	ACT
von Strokirch, Karin	Melbourne Uni., Politics	Parkville	Victoria
Ward, Alan	Newcastle Uni., History	Newcastle	NSW
Wetherell, David	Deakin Uni, Social Sciences	Geelong	Victoria
Wood Ellem, Elizabeth	28 Yiew St	Alphington	Victoria
Wood, David	Dept. Education	Wellington	New Zealand
Wood, Ellen	Bansalla St	Warrawee	NSW
Young, John	Adelaide Uni., History	Adelaide	South Australia

To:

Dr Roger Thompson  
Department of History  
University of New South Wales,  
Australian defence Force Academy  
Campbell, ACT 2600  
AUSTRALIA

I wish to confirm my intention to attend the Pacific History Association conference at John XXIII College, Australian National University, Canberra from 2 to 5 December 1987 (registration fee \$5).

I also wish to confirm that I will be requiring:

Full board at John XXIII College (\$120)

Bed and Breakfast at John XXIII College (\$96)

\* It is my wish to have dinner at the College on the Wednesday (\$6)

\* I probably will be requiring lunch and dinner on the Thursday and lunch on the Friday (\$6 per meal) [~~cross out meals and days not applying~~]

I wish to attend the conference dinner on the Friday night (\$20)

\* Not applicable for full board residents at the college

Harvey Pollock

Will ring! probably on Tuesday

Wants to see

- (1) Bibliography
- (2) Material in A File 5
- (3) " " B File D/7
- (3) Items in Horn's Reference List (in Turnbull or Mitchell).
- (4) Abstracts of Amell's MS material (with Marie Reay: see N.G. Story Figure article p. 2).



University College  
The University of New South Wales  
Australian Defence Force Academy

Department of History

21 August 1987

Dear *Harry,*

This letter is to acknowledge your expressed intention to attend the Pacific History Association Conference at John XXIII College, the Australian National University, Canberra, from Wednesday 2 to Saturday 5 December.

I understand that you will be arranging your own accommodation. The conference registration fee will be \$5.

I also enclose an outline of the conference program as planned to date and a list of people indicating that they will or probably will be attending the conference. If you know of anyone not on this list who may be interested in coming to the conference, I would be pleased to receive their names to send them relevant information.

Some of the above information will be in the next PHA newsletter, but at this stage I do not know when that will be sent out from the University of the South Pacific in Fiji where it is being produced.

Yours sincerely,

*Roger Thompson*

(Dr) Roger Thompson  
1987 PHA Conference Convenor

Name	Street/Institution	Town	Country/State
Alasia, Sam	PO Box 283	Honiara	Solomon Is
Allen, Sir Colin	17 Sale St, Howick	Auckland	New Zealand
Ballendorf, Dirk	Guam Uni., Micro. R.S.	Mangilao	Guam
Bennett, Judith	Otago Uni., History	Dunedin	New Zealand
Brown, Carol	37/8 Munro St	McMahon's Pt	NSW
Capelle, Alfred	PO Box 821	Majuro	Marshall Is
Christmann, Helmut	Sonnehalde 9	Schwäbisch Gmünd	West Germany
Dalton, John	Monash Uni., Politics	Clayton	Victoria
Daws, Gevan	ANU, Pac SEA History	Canberra	ACT
Dening, Greg	Melbourne Uni., History	Parkville	Victoria
Denoon, Donald	ANU, Pac SEA History	Canberra	ACT
Douglas, Bronwyn	La Trobe Uni., History	Bundoora	Victoria
Forster, Honore	ANU, Pac SEA History	Canberra	ACT
Fry, Greg	ANU, Pol. Sci., Faculties	Canberra	ACT
Garrett, John	PO Box 14413	Suva	Fiji
Hempenstall, Peter	Newcastle Uni., History	Newcastle	NSW
Herrmann, John	USP Centre, Box 130	Rarotonga	Cook Is
Hiery, Hermann	Divine Word Inst., Box 483	Madang	PNG
Higuchi, Wakako	Guam Uni., Box 5205	Mangilao	Guam
Knapman, Claudia	NSW Uni., Sociology	Kensington	NSW
Langdon, Robert	ANU, Pac SEA History	Canberra	ACT
Laracy, Hugh	ANU, Pac SEA History	Canberra	ACT
Latukefu, Sione	ANU, Pac SEA History	Canberra	ACT
Maude, Harry	11/42 Namatijira Drive	Weston	ACT
McCall, Grant	NSW Uni., Sociology	Kensington	NSW
Newbury, Colin	Oxford Uni., Queen Eliz. House	Oxford	United Kingdom
Powles, Guy	Monash Uni., Law	Clayton	Victoria
Quanchi, Max	2/16A MacFarlane Lane	South Yarra	Victoria
Ralston, Caroline	Macquarie Uni., History	North Ryde	NSW
Scarr, Deryck	ANU, Pac SEA History	Canberra	ACT
Simons, Susan	109 Browns Rd	Wahroonga	NSW
Spate, Oscar	ANU, Pac SEA History	Canberra	ACT
Talu, Alaima	CSC	Nth Tarawa	Kiribati
Thompson, Roger	NSW Uni., University College	Canberra	ACT
Ward, Alan	Newcastle Uni., History	Newcastle	NSW
Wetherell, David	Deakin Uni, Social Sciences	Geelong	Victoria
Wood Eilem, Elizabeth	28 View St	Alphington	Victoria
Young, John	Adelaide Uni., History	Adelaide	South Australia



# MACQUARIE UNIVERSITY

SYDNEY, NEW SOUTH WALES 2109 AUSTRALIA

TELEPHONE: (02) 805 7111 EXTN:

TELEGRAMS & TELEX: MACUNI AA122377

FACSIMILE: GROUP III (02) 887 4752

IN REPLY PLEASE QUOTE:

13 November 1987

Dear Honor and Harry,

I have a favour to ask of you both. I have a new M.A. (hons) student, Carol Brown, who is about my age and who is fascinated by the history of Pitcairn. We are both wondering whether there would be a feasible M.A. (hons) possibly PhD topic in a history of the island from the first non-permanent settlement through to the 1980s. I couldn't think of anyone better for her to come and talk with than you both. We are planning to be at the Pacific History Association meeting, which is being held in Canberra between December 2nd and 5th. I realize that Harry is registered to be at the meeting and we shall be able to talk with him there, but I would love to hear Honor talk about Pitcairn too, and wonder whether on either Thursday 3rd or Friday 4th in the late afternoon we could visit you both at your home? The conference organisers have given us a free period from 3p.m. onwards on both days. If I haven't heard from you before, I shall ring you on Wednesday December 2nd from the ANU to see whether this plan is possible.

After our conversation about broken marriages last time we met together, I feel saddened to have to tell you that mine too has broken down. Greg left me in June this year for an ex-student of his aged 23. It has been a traumatic experience which of course is still being sorted out. Torben is shared between us 50/50, I have been able to buy Greg out of the house we lived in and my job is, as always, a source of great interest and intellectual stimulation to me, so I still have much to live for. But the shock has been enormous. There is no secrecy about this, Carol knows as does Jenny Terrell, but I thought it would be easier to tell you by letter rather than wait until we met.

I do hope Carol and I will have the opportunity to see you both in early December.

Yours affectionately,

Caroline

THE UNITING CHURCH IN AUSTRALIA  
*Canberra Central Parish*



1 Namatjira Drive,  
Weston, ACT 2611  
Telephone: 88 4416

## MIRINJANI

Retirement Village

1.12.87.

Dear Mr Williams,

We were sorry to learn that you are moving to Sydney in the near future for without your efficient ministrations we shall be bereft. But I have little doubt that you have left a trio of competent understudies who will at least make an effort to fill your place.

This is just a note to wish you Godspeed and the best of fortune in the great metropolis, though its a place we cannot abide ourselves (but then we dislike all large cities).

We leave for Fiji shortly as I am to receive an Honorary Doctorate from the University of the South Pacific. Should Rabuka take a dislike to either of us we were counting on you to come across and bail us out, but now we must perforce rely on local legal luminaries.

Wishing you all the best for 1988, and with thanks for all you did for us over the years,

Yours sincerely,

*Harry Byrde*



## MACPHILLAMY CUMMINS & GIBSON

## SOLICITORS

11th Floor, National Mutual Centre,  
Darwin Place, Canberra City, ACT  
G.P.O. Box 628, Canberra City, ACT 2601  
Canberra Document Exchange DX5601  
Facsimile: 062 472080  
Telex: AA62613  
Telephone: STD (062) 488311

Your ref:  
Our ref: Z

Professor and Mrs H.E. Maude  
11 Namatjira Drive  
WESTON ACT 2611

14 October 1987

Dear Professor and Mrs Maude

I am moving to Sydney to live and work early next year. My family will, of course, accompany me.

My wife and I have lived here for a long time and so we go with considerable regret and some trepidation.

Leaving this firm is also a cause of regret. It has sheltered me, and I have served it, practically for the whole time that I have practised law. Leaving is not, therefore, easy.

During my ten years with the firm I have enjoyed my friendly as well as professional relationship with my clients. I hope that my going will not unduly inconvenience you.

It is my objective, and that of the firm, that your needs and wishes be met without inconvenience.

To that end one of my partners, Mr Chris Doogan, will become responsible for clients in my area and will begin to make his presence felt as from now. He will be assisted by Mr George Marques and Mr Garry Dellar. They too will begin to become familiar with my work and clientele as from now. I will help them to this end up until the time I leave.

.../2

*Partners:*  
Peter George Seaman  
Peter Anthony Hohnen  
Christopher Geoffrey Chenoweth  
Richard Christopher Refshaug  
Patrick Bill Williams  
Ross Edward Watch  
Deirdre Rhoda Smith  
Alan Robert McArthur  
Christopher Matthew Doogan

*Consultants:*  
Maurice Prosper Cummins  
Douglas William Smith  
*Associates:*  
Kenneth Michael Cush  
Christopher Whitelaw

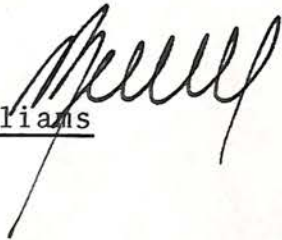
I recommend those people to you as Solicitors competent to do your valued work. You may rely upon them.

I thank you for your faithful patronage, kindness (and some times patience) given to me over my years with the firm.

Kind regards.

Yours sincerely

P.B. Williams

A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'P.B. Williams', written over the printed name.

# MACPHILLAMY CUMMINS & GIBSON

# SOLICITORS

11th Floor, National Mutual Centre,  
Darwin Place, Canberra City, ACT  
G.P.O. Box 628, Canberra City, ACT 2601  
Canberra Document Exchange DX5601  
Facsimile: 062 472080  
Telex: AA62613  
Telephone: STD (062) 488311

Your ref:  
Our ref: MAUD 1911 003D

10 March 1987

Mr. & Mrs. H. Maude  
Unit 42  
11 Namatjira Drive  
WESTON A.C.T.

Dear Mr. & Mrs. Maude,

RE WILLS

I enclose photocopies of the redrafted wills prepared as a result of your visit the week before last.

You will notice that they are a lot shorter than they used to be. This is because all of the beneficiaries are over the age of 18 years and are therefore entitled to take any gifts absolutely rather than by way of trust. This in turn means that the long and involved clauses granting the trustee/executor various powers do not need to be incorporated in the wills.

You will see that in clauses 5 and 6 of Mrs. Maude's will I have given the executor absolute discretion to divide up the relevant gifts. It is done this way to comply with the requirements of the law. However I do suggest that a letter be left with the will indicating Mrs. Maude's preference as to the division of the jewellery and as to the distribution to the charities.

When you have read the wills please let me know whether you approve of them and I will make arrangements to come and see you so they can be signed.

Yours faithfully,  
MACPHILLAMY CUMMINS & GIBSON  
Per:  (B. Williams)

Partners:  
Peter George Seaman  
Peter Anthony Hohnen  
Christopher Geoffrey Chenoweth  
Richard Christopher Refshauge  
Patrick Bill Williams  
Ross Edward Watch  
Deirdre Rhoda Smith  
Alan Robert McArthur  
Christopher Matthew Doogan

Consultants  
Maurice Prosper Cummins  
Douglas William Smith  
Associates  
Kenneth Michael Cush  
Christopher Whitelaw  
Elizabeth Anne Whitelaw

42/11 Namatjira Drive,  
Weston, ACT 2611,  
Australia,  
1 December, 1987.

Dr Simon Best,  
Department of Anthropology,  
University of Auckland,  
Private Bag, AUCKLAND,  
New Zealand.

Dear Dr Best,

I'm glad that the kekenu paper goes well: it is an interesting subject and eminently worthy of publication.

You can quote as much of my letter as you like, but the second of my quotes should, I think, be credited to the MS by Grimble which I have cited - it could be described as 'in course of publication'.

I sent it off to the East-West Center and Kiste seems quite enthusiastic; he is coming with Linley Chapman, their Literary Editor, this week to discuss details, as they will be attending the Pacific History Conference then.

If their Readers turn the MS down, as they may well do as it is essentially a work on Ristorical ethnography (which most of them abhor), I shall publish it myself in a limited edition for the Gilbertese, as it is part of their cultural heritage: so it will appear anyway.

At the moment I am engaged in producing a complete set of Gilbertese myths, legends and oral traditions (several hundred), again in a small edition for their use (I doubt any European publisher wanting them). And in the course of my work I have come on two items referring to the kekenu; both are enclosed.

The first was written down by Ten Tiroba of Buariki on Tarawa during the 1920s and may (see (2) in the Appendix on p.2) refer to a smaller kekenu with, however, an equally voracious appetite.

The second, narrated by Tem Mareko of Taboiaki on Beru early in the 1920s, is particularly interesting for it indicates that the kekenu was well known as living on Samoa by the Gilbertese who first lived on, and after their expulsion continued to visit, Samoa - long before the time of Wilkes.

I enclose the whole tradition in each case - I'm afraid not very well copied as my machine will not take foolscap. If you use them better cite them as from the 'Maude Collection'; as you will see they are in an early stage of editing for publication, although the original Gilbertese text is ready.

Yours,  
Harry Maude.



THE UNIVERSITY OF AUCKLAND

PRIVATE BAG      AUCKLAND      NEW ZEALAND      TELEPHONE ~~XXXXX~~ 737 999

Department of Anthropology

SB:kk

November 24 1987

Mr H. Maude  
42/11 Namatjira Drive  
WESTON...A.C.T. 2611  
AUSTRALIA

Dear Mr Maude,

I have almost completed the paper on crocodiles in the Pacific, about which I wrote to you back in June. It has certainly proved an interesting subject, with new references still turning up, such as that by Charles Wilkes to an animal resembling a crocodile which he was told lived on the south coast of Upolu. Possibly a myth, but still an interesting one.

Robert Langdon put me onto a number of references, mostly in P.I.M., which were very helpful.

Would you have any objection to my including your letter in full, down to the quote from the Arthur Grimble essay? If not, how best would I reference this last - as "in prep"?

Again, many thanks for your help, the paper will be submitted to J.P.S. and, I am told, will fit into the 'intriguing obsession' category!

Yours sincerely,

*Simon Best*

Simon Best



## THE UNIVERSITY OF AUCKLAND

PRIVATE BAG

AUCKLAND

NEW ZEALAND

TELEPHONE 737-999

Department of Anthropology,  
30th June, 1987.

H. Maude,  
42/11 Namatjira Drive,  
Weston,  
A.C.T. 2611,  
AUSTRALIA.

Dear Mr Maude,

Thank you so much for your reply to my letter regarding crocodile sightings in the Gilberts, and for the two references.

I will certainly write to Robert Langdon; an obvious thing to do now you have mentioned it.

Yours sincerely,

*Simon Best*

Simon Best.

42/11 Namatjira Drive,  
Weston, ACT 2611,  
Australia,  
21 June, 1987.

Dr Simon Best,  
Department of Anthropology,  
University of Auckland,  
Private Bag, AUCKLAND,  
New Zealand.

Dear Dr Best,

As far as I can remember at this late date I was only repeating what a Gilbertese had told me in the 30s, for I did not arrive in the Gilberts until 1929. I took no notes because my informant knew no more than the bare fact of arrival; had I been visiting Butaritari I might have elicited more but the island was not then in my District.

Grimble told me that there were other mentions of the drifting of crocodiles to the Group in the oral histories of the northern islands and this seems very probable since the islanders have a word for the animal: te kekenu.

The following is an excerpt from Ernest Sabatier's Gilbertese-English Dictionary (Sydney, South Pacific Commission Publications Bureau, 1971, p.186):

Kekenu, n. A fabulous animal devouring everything (perhaps a souvenir of crocodile). In Maori, kekenu, seal.

Even more telling is the fact that the totems of Teboraua, one of the Gilbertese boti or clans, are:

'Turtle, Noddy, Ladybird; a bush called Ibi; a legendary creature called te kekenu, which is described as "a lizard three fathoms long with a very hard skin", almost certainly alluding to an alligator or other saurian'.

The passage above is copied from an essay by Grimble entitled 'The Clan and the Totem' in Grimble, Arthur F., 'The Gilbertese of the Central Pacific: Ethnographic Notes and Papers on an Atoll Culture', which I have just finished editing for publication as a book.

Robert Langdon arrived to dinner while I was writing this and immediately started to talk about crocodiles in the

Banks Islands, the New Hebrides, Fiji, and possibly elsewhere (you know what an encyclopaedic repository of factual information he is) so you might find it rewarding to write to him c/o the Department of Pacific and SEAsian History at the ANU. He has retired like me but has a room there.

Sorry I can't tell you any more. Please give my respectful salaams to Garth and let him know my present address; it is a secluded Retirement Village, which enables museum pieces over 80 like myself to hibernate peacefully.

Yours sincerely,

*John*





## THE UNIVERSITY OF AUCKLAND

PRIVATE BAG AUCKLAND NEW ZEALAND TELEPHONE 737-999

Department of Anthropology,  
9th June, 1987.

H.E. Maude,  
77 Arthur Circle,  
Forrest,  
Canberra, A.C.T.  
AUSTRALIA 2600.

Dear Mr Maude,

I am an archaeologist associated with Auckland University, and have been engaged in a research project in the Lau Group, Fiji, for the past 10 years.

At the moment I am trying to obtain information on sightings of crocodiles in the Pacific outside their normal range. This is for an article on the possible effect of such happenings on certain local traditions, hopefully for J.P.S.

In the 1945 Transactions of the Fiji Society, in the Discussion section, following a talk by R.J.A.W. Lever on the distribution of faunal species in Oceania, there is mention of a Mr Maude who "gave an instance of crocodiles being stranded at Butaritari in the Gilberts about 1925". Since you were one of the Vice-Presidents of the Society at that time, and had extensive experience in the Gilberts, I assume this was you. If so, could you let me know of any details you may have concerning this event, and also of any other such sightings you may have come across for this area of the Pacific.

Garth Rogers gave me your address, and sends his best regards.

Yours faithfully,

*Simon Best*

Simon Best.

42/11 Namatjira Drive,  
Weston, ACT 2611,  
18 November, 1987.

My dear Doug,

Believe it or not I was in the process of writing to you when your letter arrived. I have much to thank you for: your paper on Traders in Tuvalu, which I see you kindly dedicated to me, and for Te Aso Fiafia, a most elegantly produced work of which you must be proud. It will be a valuable addition to the Tuvaluan Library, though I expect that it will cause controversy: most things seem to in that parocial and under-employed society.

The paper on the Ellice Traders is the best of your publications so far and should establish your reputation as a Pacific historian. The analysis of the traders' relationships with islanders and expatriates and the stresses inseparable from the life they perforce had to live was excellent.

I find generalizing from discrete events difficult but your account is credible, and I think valid. Funnily enough it was not until the very last sentence that I found something to cavil at, for many of the younder generation would, in fact, have known McArthur, BPs trader at Funafuti in the 30s.

I remember him handing me his daughter Nettie and a small bag of sovereigns to take to Suva on the Nimanoa where, with Duncan Macpherson's help, she was trained as a nurse and after the war became Matron of the Central Hospital at Abaokoro on Tarawa. After being engaged to the Chief Medical Officer, Dr Rose, she eventually married in Auckland; I had a letter from her not long ago.

I note that you are about to address the AGM of your Trades Union on Maritime History. This is all to the good for by keeping your name before the fraternity you will inevitably get an offer of some position you like better. Though why you should want to move from Toowoomba beats me: I should have thought that after Tasmania it would seem like heaven.

I enclose all I've got on ML Q988/S. It should be all there but I leave it to you to put in order (clearly some pages are duplicated). You can bring it down when you come to deliver your oration.

Honor has reminded me to thank you for the two family photos: they seem a buxom and comely trio and evidently not suffering from starvation. I predict that they will eventually marry into the European community and that the Polynesian element will end in superior attractiveness in comparison with the pallid Caucasians.

In 1931 the Polynesian Society was sent an article on 'Gilbertese Astronomy and Astronomical Observances' and the Editor, Johannes Andersen, asked for more. In reply he wrote to Andersen that 'The late Dr W.H.R. Rivers

I am immersed in pre-contact oral tradition and hardly live in this modern world. A very boring subject for all but me and the I-Kiribati, though you might be interested in the superb 1926 material from Nui written by Anetipa, who I reckon is one of the best Gilbertese historians we have had. The account of the coming from Nonouti is particularly good, as is the narrative of pre-contact canoe voyages in Tuvalu. I have put them in a separate series in my comprehensive collection of Gilbertese myths and oral traditions, which is next on my list for publication.

So I shall sign off and send you the photocopy you want,

All the best,

Yours ever,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'J. M. ...', with a horizontal line underneath.



# DARLING DOWNS INSTITUTE OF ADVANCED EDUCATION

All communications  
to be addressed to  
the Registrar

Post Office Darling Heights  
Toowoomba  
Queensland  
Australia 4350  
Telephone (076) 312100  
Telex 40010  
Facsimile (076) 301182

School of Arts

11 November 1987

Dear Hones & Harry,

Here are a couple of long-promised photographs of the kids. Trust that the copy of Pe Aro Fiepie has reached you. It turned out well in the end & thus far has been well received.

Harry - a favour please (+ in haste).

I have lost my xerox copy of

A. M'L, "A trading voyage among the South Sea Islands" Mitchell Library newspaper cuttings Q988/S.

The trouble is that the Mitchell can't find the volume of cuttings in question.

Apparently it has been mislaid in the move.

Could you please send a xerox copy of your copy? I would be most grateful.

Hope all is going well. You sounded fine over the phone

Very best wishes  
Doug

42/11 Namatjira Drive,  
Weston, ACT 2611,  
Australia,  
12 November, 1987.

Dr Barrie Macdonald,  
Center for Pacific Islands Studies,  
University of Hawaii at Manoa,  
1890 East-West Road, Moore Hall 215,  
HONOLULU, Hawaii 96822.

Dear Barrie,

Many thanks for your letter. I was glad to find you in Honolulu, especially at the University which most Pacific Historians find a stimulating place: Greg Denning, Ron Crocombe and Jean-Paul Latouche have written me happy accounts of their stay at the East-West Center which must be quite a home from home for island workers. And now Brij Lal seems to have dug himself in, for I was a referee for his tenure application.

I was indeed delighted to get a solatium for my misspent life from the USP, largely because of it following one to Ieremia, whom I consider an outstanding statesman.

Surely it must be the first time in history when the President of a newly emancipated country marches up to the dais with an Administrator of his own state ~~under~~ under the bad old days when the islanders groaned under the 'yoke of colonial oppression'. At least I cannot imagine it happening in Africa or the West Indies, or anywhere else in the Third World that I can think of.

But I doubt if it was given for any help I may have inflicted on young scholars, as you suggest, but rather for my advocacy, and a few modest contributions on the subject, of what I call island history (for want of a better word). I fancy that the USP is anxious to specialize more on this brand of Pacific history, blending oral tradition with the findings of anthropologists, prehistorians, linguists and what have you, but I shall no doubt find out if I am right when I get there.

I should really say if I get there, for although the USP has booked my flight and a room at the GPH rumours here, I fancy emanating from Deryck Scarr among others suggest that Fiji, and with it the USP, is broke or soon will be, in which case it will presumably have to close down. I imagine that the University comes fairly low, if not at the bottom, of Rabuka's priority list, as it is generally regarded as a Bavadra stronghold and in any case is again the strick Sabbatarian laws. We have a Sunday there and will have to stay inside the hotel as no walking or motoring is allowed except a direct walk to church and back.

You were early with your evidence to the Nauruan Commission. Nancy Pollock, the Wellington anthropologist, is coming to see me in a week or so before giving her evidence, mainly I think to copy my Nauruan Bibliography. She has already given evidence in N.Z. to the Commission for Rehabilitation and found it a very testing experience.

One wonders if the whole exercise is not money thrown down the drain, as every government will no doubt express full sympathy and moral support but no one will be willing to cough up the millions (or is it billions) that Nauru wants: with a recession in the offing it would be political suicide. The general opinion is that like the Banabans the Nauruans wasted what they had, and will waste any more handouts provided.

Rotan and the Banabans gave us a fine dinner in Suva last time we were over as a thank you for having bought Rabi for them, against their wishes, as they apparently now recognise it as being the only solid asset they have left; and none but the very old still have any sentiment for Banaba (at least as a possible home). We were very touched by it all.

We planned what little is left of our working life carefully on coming here and work steadily to complete the programme. Honor writes away at her string figure monographs on Oceania; she recently published a piece on Tonga and is now publishing a long monograph on Pukapuka. I work on the traditional ethnohistory of the Gilbertese, towards which the 250 page Grimble book was a contribution. It has gone to Kiste but I have no idea what its fate in Honolulu will be.

I have also finished editing the Simmonds Papers on the traditional stories of the Northern Gilberts, translated by Reid Cowell, and am now halfway through the 'History of the Gilbertese People, according to the tradition of the Karongoa clan'. With luck both will go with me to Suva with a view to their publication for the Gilbertese, if necessary at my expense.

What I have left is to prepare a complete set of the oral traditions in Gilbertese and English arranged by the periods to which they relate. These I plan to photocopy and have 500 copies run off for the islanders. Finally I have my own history of the Gilbertese up to the time of European contact, and then I am free, with only a few papers to write up if I feel like it.

Its a quiet life, but its hard not to be happy in this lovely garden setting, a comfortable flat, and everyone kind and friendly. Fortunately we were never very convivial types, nor overly ambitious.

I note that you are not down to attend the PH Conference, but hope to see you again sometime. We are always talking of going across to NZ, but have so much to do before we depart.

Meanwhile, here's wishing you two all the best from us both,

Yours ever,

*Harry*



# University of Hawaii at Manoa

Centers for Asian and Pacific Studies

Center for Pacific Islands Studies

1890 East-West Road • Moore Hall 215 • Honolulu, Hawaii 96822

24 September 1987

Professor H.E. Maude  
42/11 Namatjira Drive  
Weston, ACT 2611  
Australia

Dear Harry,

I have been meaning to write to you for some time; I have been prompted to do so now by seeing a reference to the honorary degree awarded to you by USP. Congratulations! I am delighted to see your contribution to the young scholars of the region recognised in this way and the occasion would be given an added value, I think, by the fact that you were in company with Ieremia. The other prompt to my writing is that it will be about your 80-something birthday when you get this; so best wishes for that as well. I trust that you and Honor are both well and enjoying life. As you will see from the letterhead, I am one of Bob Kiste's succession of visitors at the moment. We are spending a couple of months here (about half of the time gone) after three months in London. I gather that the Grimble monograph is taking shape, so will look forward to seeing that in due course.

Most of my time on this trip has been spent in trying to get the last remnants of the phosphate out of my system. There were many loose ends after the Phosphateers was completed - all manner of brief references or paragraphs which might have been turned into full length papers (How Australia got Christmas Island, for example) and I might return to some of them one day. But the one that troubled me most was the whole issue of Trusteeship at Nauru. I wanted to find out more about how the mandate and the setting up of the BPC came about, about how the partners squared the Nauru Agreement of 1919 with the Trusteeship provisions of the UN Charter, how they resolved their own differences after the War, and again during decolonisation, and so on. There was enough evidence of partner awareness of the moral and legal problems to make it worth a look. So I have been at the PRO, and I have some Australian material from my last trip to Canberra, and now it is about two-thirds written for a small monograph for Institute of International Affairs. It also has some point <sup>in Melbourne</sup> because of the current Nauruan Commission of Inquiry at which I appeared for 2½ days in May, just before leaving NZ. It seemed worth getting the historical record straight before the various protagonists made history to suit their innumerable and inevitably conflicting claims.

Needless to say, the family has been having a wonderful time. As well as the work (always that!) this has been our first time in Europe and the boys are just at the age where they are easy to travel with, and get a lot out of the experience. And here, although they are in school for the duration, there is always the beach

at the weekends.

*Very best wishes to you both.*  
An Equal Opportunity Employer

*Samme*



42/11 Namatjira Drive,  
Weston, ACT 2611,  
Australia,  
15 October, 1987.

Dr Ella Hoch,  
Geologisk Museum,  
Oster Voldgade 5-7,  
DK-1350 Copenhagen,  
Denmark.

Dear Dr Hoch,

I should have replied to your letters before this but I was engaged in finishing my editing of the Grimble Papers on Gilbertese ethnography in the late 19th and early 20th centuries. It was quite a formidable task, especially for one in his eighties and I had perforce to put all my correspondence aside until the final typescript was ready for the publishers.

My last major work, Slavers in Paradise, was published jointly by the Presses of the Australian National University, Stanford, and the Universities of the South Pacific and Papua New Guinea, and this time I am submitting the manuscript to the University of Hawaii in association with the East-West Center, and for an island edition to the University of the South Pacific. I go across to Fiji shortly to receive an Honorary Doctorate from the USP and will take a copy with me.

I was glad that the USP sent you Of Islands and Men. It is now a textbook for students reading Pacific History for their BA degrees and will presumably be reprinted by the USP when they run out of copies. They have, I believe, already reprinted Slavers in Paradise three times but that was an exceptionally popular book, especially in America: I suppose because it was so dramatic.

I was glad to read that you had struck a blow for the freedom of academic thought in your discipline for it is in continual danger from entrenched vested interests; like Gorbachev's economic reforms. My colleague Professor Derek Freeman has run into serious trouble for his book criticising the credibility of Margaret Mead's fieldwork in Samoa: she was an idol of the American academic world and her views were not to be subjected to critical appraisal by the profane.

Professor Jim Davidson was a great friend of mine for many years and Pacific History owes much to him for changing its orientation from Europeans to the islanders. I enclose a copy of my address given at the memorial gathering held in Canberra shortly after his death.

My own speciality, often called ethnohistory, is a logical extension of Jim's island-oriented history in that it is concerned with the islanders, mainly before the advent of Europeans, and is consequently not dependent on documentary sources but rather on oral tradition supplemented by the findings of many other disciplines such as archaeology and prehistory, cultural and physical anthropology, linguistics, geology and botany.

I shall be immersed in oral texts for the next few months: firstly to get them transcribed, translated and published for the islanders, who are looking desperately for roots to provide them with a national ethos in a rapidly changing world, and secondly to form the basis for a history of the Gilbertese peoples before the advent of Europeans.

With best wishes,

Yours sincerely,

*Harry M. Austr.*



August 26, 1987.

Dear Professor Naude

Sending you a reprint which is of absolutely no use for you is purely an act of friendliness.

I received your book "Of Islands and Men" from Fiji (had later a letter from Gaston Renaud in Melbourne who could offer a copy for \$50), but must leave it untouched due to much work. Then, recently, I was going to France with my daughter, and I started reading it in the train.

Immediately I became aware that you hold J. W. Davidson in high esteem. Being a novice in your discipline I plainly knew not - or had not reflected upon - the position on the scale of merit of J. W. D. But out of delight for his thoughts had I quoted him in this little text (please see References), which to my own mind may be the most important I ever wrote, for it raised many feelings among my colleagues.

It started peacefully with a group of people selected by the Danish National Committee for Geology, in which I am the secretary, to produce an introduction for a debate on the present and future situation of geology in Denmark. But soon it polarized, with

The idea of my present text representing one extreme, namely that of traditional academic freedom of thought. To the majority of university people, incl. myself, that was not at all thought of as "an extreme". Therefore our great astonishment when it was termed so, and was ridiculed by representatives of the other extreme, the politically acting colleagues. Had I been younger, I should have been crushed by the events. Now I felt a great satisfaction by experiencing the best among my colleagues raise the flag for ancient values.

I may add that the National Committee, after having listened to my opponent, who is an influential professor, without any comment or any expressed desire of knowing my (and others') point of view consented to my withdrawal from the working group. That, indeed, shows the deplorable state of Danish geology better than statistical representations of input/output.

I did not finish your book yet. For in Paris, at the Musée de l'Homme, I found a supplementary work: Francois Bellec (1985) "La généreuse et tragique expédition 'La pérouse' which, in spite of the title suggesting a not too strict correspondence with realities, contains marvellous sections, among other things long quotations from La pérouse's journals. I do not dismiss your book for the other, but being in France I read better French than English.

An invitation to participate in a meeting in Los Angeles Sept. 1988 may take me to the desired regions. With kind regards, Ella Hoeh.



GEOLOGISK MUSEUM ved KØBENHAVNS UNIVERSITET

Øster Voldgade 5-7

1350 København K

Tlf. (01) 135001

the 27th October 1986

Dear Professor Maude

Thank you for your letter of 23rd July 1986. I am very sorry not to have thanked you before, especially because your letter represents a great work of looking up potential contacts for me. One reason for not answering earlier has been that I did not know how things would develop (which, of course, ought not to have prevented me from thanking). It now seems that at least in the nearest future there will be no possibility for me to go. But still I am grateful to have your indications, for I do not intend to forget about my desire. It rests in the back of my mind ready to step forward when better winds blow.

Meanwhile I have written to Fiji; and a copy of your book is on the way by surface mail. They kindly forwarded their list of publications for 1986, which I read attentively.

I cannot possibly have to stay on this side of the Earth for the rest of my life. An invitation to Alberta in 1987, and one to California in 1988, both on my table, seem to pull me part of the way, however being without fully promising. Unpractical in this connection is it that the work, in which I might share in California, attracts me remarkably little, so my incentive to go will be weak. Being deeply fond of "the heart of Europe" - its literature and other cultural expressions, its classical soul, so to say, its pain, errors and beauty - I believe I can find values in the Pacific; whereas the US, although evidently rich and charming, holds little of profound interest to me. Sad that President Reagan in Iceland only confirmed many Europeans' bad feelings about him, and thus about his country. Sad that so little of real cultural value flows from that land of milk and honey. I visited North America some years ago. Admired its Sequoias, and enjoyed the train going along the Pacific coast. Passed through part of Canada, and returned via Chicago. Was in danger in New York. Was fascinated by the multisided strength of the land. Still it is something different I am looking for.

I am grateful for the pages from Journal of Pacific History, with two letters of R.L. Stevenson, enclosed in your letter. I have come to appreciate Stevenson, among other things for his involvement in life around him. Many modern authors here (let's say: in Denmark, not to talk about my neighbours) write about matters of narrow personal interest or take up more or less abstract themes; Stevenson often engaged himself in nearby problems and exposed his opinion, not only for connoisseurs, but for everybody. A difference similar to the one between West and East: whereas here books are expensive and may turn into objects of cultural snobbism, in the USSR books are cheap and literature is a means of communication of thoughts (which explains, of course, the government's fear of books and authors of some sorts).

To my regret I am behind with much work, such as preparing abstracts for various future meetings. Nevertheless I was glad today when a couple of students turned up inviting me to give the main talk at this year's tercentenary celebration of Nicolaus Steno (ancient Danish scientist) - the geology students' association is called STENO - which they intend to make a great event.

I am sending you my very best regards and again thank you for your help so far,

*Ella Hoek*

42/11 Namatjira Drive,  
Weston, A.C.T.2611,  
Australia,  
23 July, 1986.

Dr Ella Hoch,  
Geologisk Museum,  
Øster Voldgade 5-7.  
1350 COPENHAGEN K,  
Denmark.

Dear Dr Hoch,

Thank you for your letter. Yes, Of Islands and Men is the best introduction to read. I heard only last week from Dr Hempenstall, the specialist on Germany in the Pacific Islands who teaches Pacific History at the University of Newcastle that it is compulsory reading for his first year students to get the feel of their subject.

But it will take years to get a copy through Gaston Renard and then you might have to pay \$40 for it. But I see that copies are still available from The Institute of Pacific Studies, University of the South Pacific, P.O. Box 1168, Suva, Fiji, for \$8 (Fijian currency), plus \$2 for seairmail postage (airmail is extra).

But your other problem is much more difficult. Except for Fiji the Pacific mini-states exist from hand to mouth, mainly on subsidies from the metropolitan countries. But you might be able to secure a position as a school teacher by writing to the Director of Education in Western Samoa, the Cook Islands, Tonga or Fiji.

The other possibility is to obtain research funds from Denmark or some other metropolitan country. One of my Ph.D. students, Caroline Ralston, wrote a booklet called Pacific Research in Scandinavia (Copenhagen, The Scandinavian Institute of Asian Studies, 1972) which might give you a lead.

The only two natural scientists I know who are exclusively engaged in field research on the islands are botanists, but they might be able to help you by suggesting ways and means. One is Mlle Marie-Hélène Sachet, Editor Atoll Research Bulletin, National Museum of Natural History, Smithsonian Institution, Washington, D.C.20560, and the other Dr N.L.H. Krauss, 2437 Parker Place, Honolulu, Hawaii 96822.

The only other organizations who might be able to offer you employment are The South Pacific Commission, Post Box D5, Noumea Cedex, New Caledonia, as I believe they sometimes have a geological project on their schedule of work; and the Office de la Recherche

Scientifique et Technique Outre-Mer, who are said to have an interest in your field - write to the Delegeue Regional ORSTOM, B.P.3887, Papeete, Tahiti.

I'm sorry not to be of more use but your praiseworthy idea is not an easy one to implement in practice. I enclose a copy of those Stevenson Letters you mention, in case you have difficulty in locating the Journal of Pacific History in Denmark.

Yours sincerely,

*J.L.M.*



GEOLOGISK MUSEUM ved KØBENHAVNS UNIVERSITET

Øster Voldgade 5-7

1350 København K

Tlf. (01) 135001

July 16, 1986

Professor H.E. Maude  
42/11 Namatjira Drive  
Weston, A.C.T. 2611  
Australia

Dear Professor Maude,

When in letter of May 8 you told me about your published works, you added that you might get me any book I want. As I replied, I wrote to Gaston Renard's bookstore in Melbourne for your "Of Islands and Men".

The answer I received is that the book is not available (but they will let me know if it turns up). In case it would not be too much trouble for you, I should be grateful to receive a copy through you (with the price indicated for payment).

I enclose here a few things about Papua New Guinea. The Danish text contains a little bit about men and society, but may be hard to understand for you; the English one, I am afraid, is only palaeontology. But you may take a look at the pictures.

Just before leaving PNG I bought, without really knowing what it was, John Stafford's "Time of Rain", which I am presently reading. It is - so it appears to me - a most remarkable book, both for its content and for its language. Do you know it? (published in Australia, 1984/5, I do not have it with me here).

Sincerely yours

Ella Hoch





GEOLOGISK MUSEUM ved KØBENHAVNS UNIVERSITET

Øster Voldgade 5-7

1350 København K

Tlf. (01) 135001

May 24, 1986

Professor H.E. Maude  
42/11 Namatjira Drive  
Weston, A.C.T. 2611  
Australia

Dear Professor Maude

Just returned from a meeting in Göttingen, W. Germany I find your letter. Thank you so very much for it and for the enclosed publication list. I am very glad my letter reached you and grateful you took your time to answer it. I shall try to get hold, first, on your Of Islands and Men through GASTON RENARD Fine and Rare Books in Melbourne. In case I do not succeed I may have to ask for your help. - Please do not expect me to rush through works. My time is restricted.

I shall also try to look up, here in Copenhagen, "Two Letters of Robert Louis Stevenson" in the J.P.H., which I presume is Journal of Pacific History. I never consulted the journal and do not know if it is available here. It may be, since a few Danish anthropologists and scientists have been working in the Pacific region through the years.

Stevenson takes me to a present subject for my speculations. I ask for your permission to tell you about them.

Since I returned from New Guinea and Australia late last year it has been my profound desire to go to Western Samoa. From Denmark, however, it is in no way easy to find ways for the fulfilment of such wish. Through our National Museum I learned about a Danish Professor Hans Gullestrup who about ten years ago carried out field work in Western Samoa for a Ph.D. in a socioeconomic topic.

Among various advices Professor Gullestrup gave me when I addressed him just before my recent travel to Germany - very kindly, but fearing that much has changed since he worked there - was to contact the head librarian at the Nelson Memorial Library in Apia. Nothing would please me more than to work on science history in Apia. Such work, however, obviously would require financial support from an extra-Samoan source. I might be able to obtain payment from Denmark, or perhaps from the EEC depending on Samoan interest in the matter.

Another way to go, I have imagined myself, is to teach within the local education system, thus to obtain local salary. That, Professor Gullestrup told me, is a vane hope. I am not, however, fully persuaded by his statement. He probably thinks that I will be asking for an academic post within my own narrow scientific field. But actually, I can teach other subjects at college/high school level, including French language, which cannot, I should believe, be fully useless in a part of the world where several populations speak French.

A suggestion by Professor Gullestrup for me was to go via the New Zealand Geological Survey. But that, I must admit, does not seem highly promising. I know too well the reactions in Copenhagen on foreign geologists' requests about admission to the Greenland geology. Besides, Western Samoa is now an independent country which, at least in theory, is outside the sphere of dominance of N.Z. geological institutions.

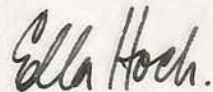
I have addressed the Danish Ministry of Exterior Section for international development aid, DANIDA. That, I shall say, was partially "in spite of myself" as I do not feel on line with their present modus, which as far as I can see is a wide variety of technical/engineering support and corresponding teaching.

You may wonder, why I do not talk about a possible project inside my own discipline, vertebrate palaeontology, such as field investigation for fossils on the Samoan Islands. I am still poorly informed about the Samoan palaeontology/geology, apart from the general knowledge that the islands are geologically relatively young volcanic formations with a sparse vertebrate fauna. But there might be fossil remains of birds or fish to be found, and of course also subfossil/archaeological bones. These I might find by living there (the archaeologica, however, presumably to be left untouched, which I fully agree with).

As you see from the above, I am in a primordial stage what concerns knowledge about what I am interested in. I should be very, very grateful to have your opinion or advice concerning the plausibility of what I am thinking of. Your long and wide experience may let you see, perhaps a misapprehension of realities from my side, perhaps a track to follow which I cannot make out myself from this distant position. One thing I am pretty much sure of is that there will not turn up, in any list of advertisements about academic posts in the Pacific region, a request for a candidate "of my kind", since I am largely useless as anything but a registrar and a carrier of Western non-profit-yielding culture. Therefore I am forced to find my own way.

Yes, it is possible that I, like you, may feel little incentive to go back to Europe once I come out. Although I have my roots here and a deep sensation for the Old World, it seems that part of my heart has been left in the Pacific and cannot return here. I am not young; I may tear myself in two by going. But I need to try.

Yours sincerely



Ella Hoch

PS There is still another Australian book on M.-M. ☺  
E.M. Webster : The Moon Man . A biography of  
Nikolai Miklouho-Maclay .  
Melbourne University Press 1984.

42/11 Namatjira Drive,  
Weston, A.C.T. 2611,  
Australia,  
8 May, 1986.

Dr Ella Hoch,  
Geologisk Museum,  
Øster Voldgade 5-7,  
1350 COPENHAGEN K,  
Denmark.

Dear Dr Hoch,

I am glad that you liked my book Slavers in Paradise. I wrote it really for the island people and for publication by the University of the South Pacific but rather to my surprise it was approved by the A.N.U. and Stanford in America. It has been very favourably reviewed in some 40 publications, mostly in America.

There was only one review from Europe, by my friend Michel Panoff in L'Homme, XXIII (2) 1983, but that was quite possibly due to the fact that we did not look for a publisher in the Old World because of the lack of interest there in the Pacific Islands. You must be almost the only person in any E.E.C. country who has read it.

I have read your paper on P.W. Lund with great interest. How fortunate are researchers as a rule for they are able to do what interests them most and they keep absorbed and happy because their work is creative.

In a Blackwood's Magazine for 1832 I came across this passage, which has been my guiding star for the past 50 years:-

'Of all the strong and absorbing pleasures of the human mind, there is none equal to the pleasure of new knowledge. Discovery, in whatever form of science, fills the mind with something more nearly approaching to an ecstasy, than any other delight of which our nature is capable.'

We are indeed the most privileged and fortunate of mankind.

I enclose a list of my publications copied from a bibliography published in The Changing Pacific and updated from a recent curriculum vitae prepared for some organization in the islands. I would advise you to read Of Islands and Men as it contains some of my better papers; monographs such as The Evolution of the Gilbertese Boti and The Gilbertese Maneaba are primarily written for my island friends, who can readily understand them, whereas Europeans find them a bit technical.

The Changing Pacific is also good reading as it contains a variety of papers by my colleagues covering the entire Pacific. Like myself most of them are not really historians but took their degrees in anthropology and later changed to history - or as some of them would call it 'the diachronic study of culture change' - as being more rewarding. If you have difficulty I can get you any book you want.

You say rightly that Miklouho-Maclay has been neglected outside the USSR. Here we have only Frank Greenop's study Who Travels Alone (Sydney, K.G. Murray Publishing Company, 1944) to keep his work remembered. But I am glad that in Papua New Guinea itself he is being resurrected with the local publication of his New Guinea Diaries, 1871-1883 (Medang, Papua New Guinea, Kristen Pres, Inc., 1975).

I was checking through Patricia Polansky's bibliography of Russian Writings on the South Pacific Area (Honolulu, 1974) and the volume of material available is certainly impressive. But much of the work on history and anthropology is of low standard, I suppose owing to difficulties over field work and perhaps low priorities. But this would not apply, I expect, in the case of the natural sciences.

I hope that you are able to come out again to the Pacific. I came out straight from Cambridge University in 1929 as a colonial administrator and like your friend Lund have never had any desire to return to Europe: they call me 'the island monomaniac'.

Yours sincerely,

*Harry Maude*

H.E. Maude.



GEOLOGISK MUSEUM ved KØBENHAVNS UNIVERSITET

Øster Voldgade 5-7

1350 København K

Tlf. (01) 135001

April 23, 1986

The Australian National University  
Department of History / Pacific Islands History  
P.O. Box 4, Canberra, A.C.T. 2600, Australia

Enclosed is a letter and offprint to Professor H.E. Maude. I know that Professor Maude retired from the Australian National University several years ago, but from my position in Copenhagen I shall not be able to obtain his private address. Also, I conclude from various texts that Professor Maude is an aged person, who may not be alive any longer.

In my letter I congratulate Professor Maude with a work of his, "Slavers in Paradise", which I have very much enjoyed, and ask if he would kindly refer me to other works of his. In case my letter to Professor Maude cannot be forwarded to him, would the Australian National University History Department or Library kindly procure me with such references?

Sincerely yours

Ella Hoch  
palaeontologist



April 23, 1986.

Dear Professor Maude.

Towards the end of 1985, in the bookshop of the University of Papua New Guinea I bought your "Slavery in Paradise". I have read it with great fascination, which makes me address you now, first of all to thank you for producing such a fine work, and secondly to ask if you might let me have references to other works of yours relevant to the Pacific Region.

As a vertebrate palaeontologist I have worked in PNG in 1983 and 1985. During my first travel I "encountered" N.N. Miklouho-Maclay, whose traces I since tried to follow, first in Australia, later in Europe. This made me experience, besides the political barrier between East and West, which we all know exists (and which on other occasions I have penetrated), a distinct cultural barrier: Miklouho-Maclay seems to be forgotten in Western Europe, whereas he is still "alive" in the USSR, where I "met" him in Leningrad. I had a cronique on M.-M. published in a Danish weekly newspaper.

Reading your above-mentioned book I wrote to a friend of mine in Paris, who is well read and interested in history, asking him about Edmond de Lesseps. His reply (in translation): "I am very ashamed ~~to~~ to say that I <sup>have</sup> heard neither about Edmond de Lesseps, nor about his work in the "deported" Polynesian in Peru (I knew that many Chinese had sailed to Peru in the 19<sup>th</sup> century, but I did not know about the Polynesian). The only Lesseps talked about

in France is the one with the Suez Canal ...". I shall let him read your book.

I have a hope to return to the Pacific within a not too distant future. Also for that reason I am interested in the history of the region. I should very much appreciate to read more from your hand.

Sincerely yours

Ella Koch.

Enclod is a historical essay prepared for a Curier Symposium in France some years ago.

42/11 Namatjira Drive,  
Weston, ACT 2611,  
Australia,  
29 September, 1987.

Dear Garth,

Many thanks for sending me The Fire has Jumped and for your very kind remarks on what I have been able to contribute towards Pacific studies. They were largely undeserved for looking back I cannot remember doing a stroke of real work in my life; I have so thoroughly enjoyed everything I've done since I first set foot on a Pacific island in 1929 that it has all been what the children next door call goo'fun.

The eruption on and evacuation of Niuafu'ou is a most dramatic story and we owe you a great debt for collecting so many firsthand accounts and bringing them together, with your introduction and conclusion to give overall coherence.

This is the island history which I have been advocating ever since I joined the ANU, as opposed to the so-called Pacific history which is concerned primarily with the interests and affairs of European and other expatriates.

Jim Davidson would have loved it, but alas with his death the cause of island (or local) history has been lost, in so far as the metropolitan universities are concerned. A few anthropologists are interested; but no historians that I know of except Greg Denig.

Now apparently the USP is taking up the gauntlet, urged on by David Routledge and Malama Meleisea, and I am to go there in December for an Hon. Doctorate and to try and get things moving while the iron is hot.

They have only given nine Hon D's since the uni. started and these are apparently the first since 1983, the two recipients being Ieremia Tabai and myself. Surely the first time in history when the President of a newly emancipated state marches up to the dais with an Administrator of his own territory under the former 'yoke of colonial oppression'.

Actually I get a deal of pleasure out of the thought, for one cannot imagine it happening in the West Indies, or indeed in Africa or anywhere else in the Third World that I can think of. Not that we lackeys of imperialism were any better than elsewhere: it was the governed and not the governors who must be given the credit for the transfer of sovereignty taking place in an atmosphere of genuine thanks and good wishes, a feeling of goodwill which in the case of Kiribati is still apparent.



Honor and I lead the quiet life befitting our great age, made easier by the sad fact that virtually all of our contemporaries have died, and the letters we used to receive and answer on life in the earlies have ceased.

Honor has recently published a paper on 'The String Figures of Tonga' in the international edition of the Bulletin of the String Figure Makers Association and has now almost finished editing Pearl Beaglehole's fine monograph on the figures of Pukapuka (important since Niue got its repertoire from there).

I have completed a work on the unpublished ethnographic papers of Sir Arthur Grimble which gives a good picture of Gilbertese culture before it had been affected by acculturation; with these I've added four completed papers on the Gilbertese maneaba, two on oral tradition, one on Gilbertese dancing (a real gem), and a History of Abemama by Airam Teeko which I found among his papers and thought too good to consign to oblivion.

I'll take the MS to Suva with me as I'm anxious to get it published as part of a series of items aimed at returning to the I-Kiribati what we obtained from their grandfathers and kept intact during the period when they had no use for material on their past, due to an over-valuation of things European during their period of rapid change. Now they want everything they can get in their search for an identity.

The Evolution of the Gilbertese Boti was the first (now in its third reprint), followed by The Gilbertese Maneaba; then the Grimble Notes and Papers; and finally the oral traditions which I'm working on and a booklet which I hope may be of use to the young people on the History of the Gilbertese people before the coming of the European.

Then I can die in peace feeling that I've done what I can to provide a community ethos based on a knowledge of their roots and of the way in which they have created a unique society to which they should be proud to belong.

Forgive the meanderings of senescence. And I owe you a sincere apology for not having thanked you at the time for your superb vindication of my identification of Ono-i-Lau as being the rendezvous of the Pandora's tender. One expects colleagues to publish their refutations when one has erred; but only the benign heart bothers to publish his support.

Ara kamauri nakoim,

*Harry Zande*

42/11 Namatjira Drive,  
Weston, A.C.T.2611,  
Australia,  
25 August, 1987.

Ms Lynette Furuhashi,  
Pacific Collection, Hamilton Library,  
The University of Hawaii,  
2550 The Mall,  
HONOLULU, Hawaii 96822.

Dear Ms Furuhashi,

Although I was not specifically asked to submit a contribution to your collection of tributes to Renée Heyum on the occasion of her retirement from the University Library I felt that perhaps you might care to include at least an excerpt from the attached effort.

My wife and I owe much to Renée's inspiring friendship and advice and although we are now both over 80 we look on her with great affection coupled with admiration for her accomplishments.

I remember how when I was suffering from the inevitable jitters associated with the completion of my last book, Slavers in Paradise, Honor said to me, 'ask Renée to read the MS, she'll know best whether its publishable or not'.

This I did, in fear and trembling, and took her oracular statement the following day that 'I couldn't sleep a wink after reading it' to be a favourable omen. And so it proved to be.

Yours sincerely,

Harry Z ande

## Renée Heyum

Looking back over the years in which I have been engaged on Pacific studies perhaps nothing strikes me more forcibly than the fact that we writers, who as students prepare our dissertations and later as researchers publish our monographs, would get nowhere without the dedicated backing of an assembly line of searchers and copiers, librarians and archivists, bibliographers and research assistants.

It is these vestal virgins of the scholarly world who do the hard, and too often inadequately recognized, work of locating and making available the basic material for us to select, reassemble, titivate, and hopefully shape, with other similarly obtained material, into an article or book.

Today primus inter pares among the sage mentors on whom the ediface of Pacific studies is to a large degree dependent is unquestionably Renée Heyum.

I remember her first as a biographer: the successor of a line of eminent Pacific specialists from the pioneer Edward Petherick, through Lewin and Taylor, to her guru, the incomparable Patrick O'Reilly, whom she eventually succeeded as compiler of the Bibliographie de l'Océanie, for so long the standard research tool for those who sought conversance with current regional literature.

But the rapid development of scholarly studies on the Pacific Islands after World War II required more than bibliographies to record its documentary source material: above all it needed a centrally situated library where, as far as humanly possible, all the material could be housed, catalogued and used.

I do not know what prescient body thought to invite Renée Heyum to undertake the formidable work of making the University Library of Hawaii this central repository; nor do I know what emboldened this delightfully typical Parisienne to assume such an exotic task, for the French do not normally transplant with the ease of the Anglo-Saxon: their natal land is too beautiful to relinquish her hold lightly.

It was at all events a most fortunate decision for both parties, for I believe that Renée has been happy in her new milieu; while the Pacific Islands collection has blossomed as never before under her fostering care.

I had occasion to use it first in 1936 when, to put it as kindly as possible, it was an unremarkable assemblage apart from the Hawaiian section. During the half-century since I have visited Honolulu 17 times and watched it growing slowly, but hardly gaining ground on the comparable Pacific research collections in Australia, New Zealand and the United States mainland.

That is until my last visit, when the full effect of Renée Heyum's assiduous efforts were evident and one could without qualification judge the result to be the leading Pacific Islands collection in the world and the first port of call for all Pacific documentary workers.

This I may say is not just my personal judgement, but that of the leading specialists in Pacific documentation; and confirmed by my searches for rare Pacificana in the remoter island groups, where too often one heard the daunting sequel to some exciting discovery: 'Of course Mlle Heyum has a copy in Hawaii'.

I wish Renée, with the sincere affection of my wife and myself, the best of health and happiness in her retirement after a full life of creative achievement. Few of us indeed can repeat of our own lives the epitaph of Sir Christopher Wren: 'Si monumentum requiris, circumspice'. Renée Heyum can, though she would be too modest to do so, and we are glad that she will be retaining an association with the impressive testimony to her devoted work.

*Harry M. Aude*

## Renée Heyum

Looking back over the years in which I have been engaged on Pacific studies perhaps nothing strikes me more forcibly than the fact that we writers, who as students prepare our dissertations and later as researchers publish our monographs, would get nowhere without the dedicated backing of an assembly line of searchers and copiers, librarians and archivists, bibliographers and research assistants.

It is these vestal virgins of the scholarly world who do the hard, and too often inadequately recognized, work of locating and making available the basic material for us to select, reassemble, titivate, and hopefully shape, with other similarly obtained material, into an article or book.

Today primus inter pares among the sage mentors on whom the ediface of Pacific studies is to a large degree dependent is unquestionably Renée Heyum.

I remember her first as a biographer: the successor of a line of eminent Pacific specialists from the pioneer Edward Petherick, through Lewin and Taylor, to her guru, the incomparable Patrick O'Reilly, whom she eventually succeeded as compiler of the Bibliographie de l'Océanie, for so long the standard research tool for those who sought conversance with current regional literature.

But the rapid development of scholarly studies on the Pacific Islands after World War II required more than bibliographies to record its documentary source material: above all it needed a centrally situated library where, as far as humanly possible, all the material could be housed, catalogued and used.

I do not know what prescient body thought to invite Renée Heyum to undertake the formidable work of making the University Library of Hawaii this central repository; nor do I know what emboldened this delightfully typical Parisienne to assume such an exotic task, for the French do not normally transplant with the ease of the Anglo-Saxon: their natal land is too beautiful to relinquish her hold lightly.

It was at all events a most fortunate decision for both parties, for I believe that Renée has been happy in her new milieu; while the Pacific Islands collection has blossomed as never before under her fostering care.

I had occasion to use it first in 1936 when, to put it as kindly as possible, it was an unremarkable assemblage apart from the Hawaiian section. During the half-century since I have visited Honolulu 17 times and watched it growing slowly, but hardly gaining ground on the comparable Pacific research collections in Australia, New Zealand and the United States mainland.

That is until my last visit, when the full effect of Renée Heyum's assiduous efforts were evident and one could without qualification judge the result to be the leading Pacific Islands collection in the world and the first port of call for all Pacific documentary workers.

This I may say is not just my personal judgement, but that of the leading specialists in Pacific documentation; and confirmed by my searches for rare Pacificana in the remoter island groups, where too often one heard the daunting sequel to some exciting discovery: 'Of course Mlle Heyum has a copy in Hawaii'.

I wish Renée, with the sincere affection of my wife and myself, the best of health and happiness in her retirement after a full life of creative achievement. Few of us indeed can repeat of our own lives the epitaph of Sir Christopher Wren: 'Si monumentum requiris, circumspice'. Renée Heyum can, though she would be too modest to do so, and we are glad that she will be retaining an association with the impressive testimony to her devoted work.

*Harry M. Aude*



# University of Hawaii at Manoa

## University Libraries

Thomas Hale Hamilton Library  
2550 The Mall • Honolulu, Hawaii 96822 • Cable Address: UNIHAW

Special Collections

August 3, 1987

Dear Colleague:

Our Pacific Curator, Renée Heyum, retired from the University of Hawaii Library on July 1, 1987.

To commemorate this occasion, her library friends are soliciting letters and messages to be collected into an album of letters for presentation at an appropriate celebration.

If you would like to participate in this gesture of appreciation for Renée, please submit your letter to us by the end of August 1987.

The address is as follows:

Pacific Collection  
Hamilton Library  
University of Hawaii  
2550 The Mall  
Honolulu, Hawai'i 96822

Attn: Lynette Furuhashi

We apologize for the very short notice but hope that you will make every effort to be included in this token of esteem. We are fortunate that Renée will continue her association with the University of Hawaii Library on a part time basis for a few more years. We look forward to receiving your letter soon.

Sincerely,

Eleanor C. Au  
Head, Special Collection

Karen Peacock  
Pacific Curator

Lynette Furuhashi  
Pacific Specialist



Faculty of Economic and Social Studies  
University of Manchester / Manchester / M13 9PL  
Telephone: 061-273 7121  
Department of Sociology

6 July 1987

Professor Harry Maude,  
42/11 Namatjira Drive,  
Weston  
ACT 6211  
AUSTRALIA

Dear Prof Maude.

I received your letter dated 24 Jan 87 a few days ago, sent on from Monash University surplus. Enclosed was what I refer to as the Maude/Suicart report. Many, many thanks. I have already been able to make good use of it. The version I read was truncated and did not have the appendices of the original. I do appreciate the considerable effort you have gone to to place the document in my hands.

Yours sincerely

Russ A. Souter



42/11 Namatjira Drive,  
Weston, ACT 2611,  
Australia,  
24 January, 1987.

Dr Brian A. Ponter,  
Department of Sociology,  
Massey University,  
PALMERSTON NORTH,  
New Zealand.

Dear Dr Ponter,

Eureka! It is discovered in Spring-back Folder 33, which is really on Addresses to learned societies rather than reports; still I should have had the nous to look in it but had quite forgotten of its existence. I found it yesterday when looking in the card index of quarto and fullscap folders under 'Addresses' as I wanted to have them bound for the archives.

Now I must find the report on the Cook Islands co-operatives which has been missing for many more years, if indeed I ever kept a copy, as someone wants it. I guess you have all I wrote on the Gilbert Islands co-operative movement which I founded in 1931 as it was published: if not I have a few copies left I think.

Anyway I set to work and photocopied the Vanuatu report then and there before it had a chance of disappearing again. Let me know if any of the pages are not clear enough and I'll do them again, for my personal copier is a Canon 10 and began to rug hot towards the end: it was one of those days which reached 100<sup>o</sup> Fahrenheit, which I personally love but the machine does not.

I saw that there were some interesting appendixes so copied them as well. Everything seems to be marked confidential but I suppose that it does not matter now that the government has changed: I was an examiner for a doctoral thesis by Howard Van Treize on Vanuatu and noted that he was using confidential material filched from the French I fancy.

I shall now write to Susan Woodburn the Archivist for the joint Flinders and Adelaide University archives and tell her that all is found; it will put her out of her misery for she worries if she can't find something.

I must have known something about the N.H. co-operative movement when I wrote that report, though the information on local affairs came from Jean, who was up to his ears in local politics. He was a great friend in those days but they tell me that he became

- 2 -

impossible when he rose to be a Professor: most people do.

Many thanks for your cordial letter and hoping that you can make some use of the dope even at this late date,

Yours,

*Lee M.*



# Massey University

PALMERSTON NORTH, NEW ZEALAND

TELEPHONES, 69-079, 69-089, 69-099.

In reply please quote:

7 January 1987

Professor H E Mande  
42/11 Namatjiva Drive  
Weston  
ACT 2611  
AUSTRALIA

Dear Professor Mande

Many thanks for your letter dated 26 December 1986. I had no idea that I was troubling you during such a difficult period. Please accept my apologies. I have written to the Archivist, University of Adelaide as you suggested. Perhaps if the report should turn up at home you would let me know - but please do not look specially. I thank you for the trouble you have taken. May I wish you and your wife all the best for the New Year.

Yours sincerely

Brian A. Ponter



Department of Sociology

42/11 Namatjira Drive,  
Weston, ACY 2611,  
Australia,  
26 December, 1986.

Dr Brian A. Ponter,  
Department of Sociology,  
Massey University,  
PALMERSTON NORTH,  
New Zealand.

Dear Dr Ponter,

Thank you for reminding me that I had not replied to your letter about the New Hebrides Co-operative Societies Report. The trouble is that I cannot find it.

It certainly surfaced one day, much to my surprise, and I should have sent it to you then and there instead of asking if you wanted it.

By the time your reply arrived it had disappeared once more, but this was understandable because my wife became ill and had to have a tricky spinal operation and as a result everything got into a chaotic state.

We had to sell our home and move into a Retirement Village, which meant that I had to collect all my thousands of papers in a hurry and throw them into a couple of large cabin trunks which I was able to store at the back of the garage assigned us by the Village people.

Early this year, after my wife had got well enough for me to think of starting life again I brought the papers into our little flat and spent four months sorting them and filing them for deposit in the archives at Adelaide. There were literally thousands of items dating from 1927 to 1970 (where I stopped, at least for the present) and they are now arranged in nine subject series and one chronological series.

I do not recollect sighting this report but this is not surprising as my wife and I were working under pressure. It should be in Series G: Correspondence and Papers on Specific Subjects, sub-series (1) 'Colonial Service and South Pacific Commission'; or possibly in Series I: Publications, sub-series (3) 'Unpublished papers'; but it is not listed by the archives in their duplicated series listings which, however, only mention a selection of the main items.

I have since catalogued every paper of research value left in my possession, but alas it is not among them. On the whole I am inclined to think that it is most probably in the chronological General Correspondence Series J under the appropriate date.

If you care to write to the Archivist, University of Adelaide, Adelaide 5001, South Australia, mentioning the nature of the report and its approximate date that might be able to locate and copy it for you.

I am sorry about all this mess but we are both in our eighties, I have been retired for over 15 years, and I no longer possess the memory which I once prided myself on.

If I do come across the report I shall certainly send you a copy immediately but this is unlikely because I now have only a small study and I can think of nothing in it that has not been catalogued. There is a card index of the main manuscripts, with a number of entries under New Hebrides, but the report is not one of them.

Yours sincerely,

*Harry Maude*

H.E. Maude.



# Massey University

---

PALMERSTON NORTH, NEW ZEALAND

TELEPHONES, 69-079, 69-089, 69-099.

In reply please quote:

21 November 1986

Professor H. E. Maude  
77 Arthur Circle  
Forrest  
A.C.T. 2603  
AUSTRALIA

Dear Professor Maude

You may recall that in August 1984 you wrote to me, in the light of my interest in the history of co-operatives in New Hebrides, telling me that you had come across a copy of your (with Jean Guiart) report on the development of co-operative societies there. You asked whether I would like to receive a copy of it. I wrote back saying that I would, very much. I wrote a similar reply latter. I would still like to see the report and wonder whether it would still be possible for you to send me a photocopy of it. I would be quite willing to pay for this. I would appreciate all 17 pages together with the appendices A - D which you mentioned.

Yours sincerely

Brian A Ponter



Department of Sociology

42/11 Namatjira Drive,  
Weston, ACT 2611,  
Australia,  
27 May, 1987.

Edward J. Lefkowitz, Inc.,  
P.O. Box 630,  
FAIRHAVEN, Massachusetts 02719,  
U. S. A.

Dear Mr Lefkowitz,

I thank you for sending me your catalogues of recent months but feel that you should discontinue this practice as I am not a book collector but merely a writer of books on the history of the Pacific Islands.

As a matter of fact my library of some 10,000 items on the islands, now housed in the University of Adelaide, already contains most of the items on my specialization listed by you, as I bought hundreds of the island classics before World War I for a pound or two each.

Any that I missed out on at the time I could not afford to buy at today's prices except as reprints, which serve my purpose equally well as a first edition. Furthermore I am finding it difficult to keep abreast of the spate of new publications which are being published, mainly by island Presses, at the rate of nearly three a day.

Wishing you all success in what must surely be your hobby as well as your business, as indeed my own writing is,

Yours sincerely,



H.E. Maude.

To:

Dr Roger Thompson  
Department of History  
University of New South Wales  
Australian Defence Force Academy  
CAMPBELL. A.C.T. 2600.

I intend to attend the Pacific History Association conference at John XXIII College, Australian National University, Canberra, from Wednesday, 2 December, to Saturday, 5 December 1987. I would like:

- Full board at John XXIII College at \$120.
- Bed and breakfast at John XXIII College at \$96.
- To make my own accommodation arrangements.
- To apply for a subsidy as a student member.

Signed:..... *John M. ...* .....

Name: ..11/42 Namatjira Drive, .....

..... Weston, A.C.T. 2611. ....

.....

.....



42/11 Namatjira Drive,  
Weston, ACT 2611,  
Australia,  
17 May, 1986.

Mrs Pat Hereniko,  
Institute of Pacific Studies,  
The University of the South Pacific,  
PO Box 1168, SUVA, Fiji.

Dear Pat,

You must have thought that I was dead at last since I never thanked you for so kindly sending me a copy of the USP reprint of Slavers in Paradise.

Everything got postponed because I was working flat out to finish the final text of 'The Grimble Book', which contains all the unpublished ethnographical material by him which I have been able to discover.

It is really a debt which I owe to the Gilbertese, who have always been so kind to me and who need this treasury of material on their pre-contact way of life, and also my debt to Grimble himself, who was my first boss when I came to the islands in 1929.

Now its all finished except for the calling over of the final typing, which I have put in the hands of a professional typist after doing three drafts myself. She is as slow as a wet week in spite of charging \$19 an hour: its all the Gilbertese words which are her downfall.

Thank you also for the 1986 Book List which I shall go through as soon as I have sent the Grimble manuscript off to Honolulu, where I hope to get it published.

If they will agree to bring out an edition for the American and European market I will try to persuade Ron or Aseela to reprint a photocopied edition for the islands as they did for the Slavers effusion, but at my expense.

In the meantime would you please send me 12 copies of the reprinted Slavers with your account, including postage and packing, and I'll get the Bank to post an airmail remittance in return. How many copies did they do of the reprinted edition?

You certainly live in exciting times in Fiji these days. We never have coups here and there is no one prepared to put the Prime Minister and his Cabinet under arrest, though no doubt quite a few people would like to: Australians are mostly 'agin the government' by instinct, regardless of whether it is a conservative, liberal or labour one.

With no Fiji Times or Sun and the radio heavily censored there must be an awful lot of rumours going around Suva, and it is probable that we know more of what is actually going on as the radio, television and the newspapers are full of the latest news smuggled out or sent by telephone, which somehow they don't seem to have managed to close down.

I shall be 81 in four months time and Honor is even older, so we keep quiet these days and try to finish our research and writing; practically all our relations and friends are dead and its hard to make new ones at our age. Our daughter-in-law died a few months ago - she was a wonderful girl and we miss her very much - but apart from that blow we have been very lucky. Honor is editing a monograph on the string figures of the Torres Strait Islands and after that hopes to work on Pearl Beaglehole's manuscript on the figures of Pukapuka; while I am starting my book for schools on the history of the Gilbertese people in pre-European times.

I hope all goes well with you and your family and I wish you all the best with your very worthwhile work of getting all this fascinating material into print. The USP certainly produces the best books on the islands, and from its output one would think that it had a staff of at least twenty.

Yours sincerely,

*Harry Byrnie*



# The University of the South Pacific

Serving the Cook Islands, Fiji, Kiribati, Nauru, Vanuatu, Niue, Solomon Islands, Tokelau, Tonga, Tuvalu, Western Samoa

Our Ref : IPS 2/48/10

P.O. Box 1168, Suva, Fiji.

Telephone: 313900.

Cables: University Suva. Telex: FJ2276

Your Ref :

Date : 3 December, 1986.

Prof. H.E Maude  
77 Arthur Circle  
Forrest A.C.T. 2603  
AUSTRALIA

Dear Prof. Maude,

May I draw your attention to a reprint of "Slavers in Paradise". Please find enclosed a complimentary copy and a copy of our most recent booklist for your information.

Yours faithfully,

Pat Hereniko (Mrs)  
Institute of Pacific Studies

Encl.

PS. Hope all is well with you. Ron is just about to take off to the Cook Islands for 2½ months, and will attend various conferences from there. We all seem to be in a pre-Christmas rush to clear our desks!

42/11 Namatjira Drive,  
Weston, ACT 2611,  
Australia,  
23 July, 1986.

Mrs Pat Hereniko,  
Institute of Pacific Studies,  
The University of the South Pacific,  
P.O. Box 1168, SUVA, Fiji.

Dear Pat,

Many thanks for the books, which have arrived safely and in excellent order. I have unboxed them and stacked them in a corner of my room as I dare not read them except after dinner at night, for during the day I must work or else I shall die with a guilty conscience.

It was indeed very good of the Institute to count the cost of these items as payment for some Boti monographs I sent you. But you people in the islands are too generous by far and so we must work out a fair go between us.

I sent you 54 Boti botches (as Jim Davidson used to call them, because he could not understand a word I wrote) and all but four were the Polynesian Society edition. I'm reasonably sure that these sold at 10/-, certainly not more, which makes about £27 for the lot in N.Z. currency, which was then the equivalent of \$27 Australian, or say \$23.75 Fijian.

So I am sending you an International Bank Cheque for \$200 Fijian. I know this is a bit rough and ready and if anything I'm cheating you, but not much. I could not sleep at nights if I'd taken \$223.75 as a fair return for something in the region of \$20 to \$25. Could You?

And then there was the first consignment now at the bottom of the sea: 'Full fathom five thy father lies: of his bones are coral made; those are pearls that were his eyes'; do you remember Shakespeare's poem? Anyway it wasn't your fault or mine that it sunk so come to think of it we should really split the cost of that 50-50; but I won't insist for the Institute should rightly send its consignments c.i.f.

Honor has just finished a mini-study on the string figures of Tonga - about 20 I think - which she collected when I was consul there. They are not enough to make a monograph like her others so she is putting it in the International Bulletin of the String Figure Makers Association (I bet you didn't know that there was one). And now she is free to start on Pukapuka.

I've just finished editing a little book of traditional Gilbertese folk-tales written down about 1925 by Ten Tiroba of Buariki and translated into English by Reid Cowell. If Reid agrees to my suggested amendments (and you know how difficult authors and translators can be at editorial suggestions) I'll type everything out neatly and send it along in the hope that the Institute will consider publishing it for the I-Kiribati. Many of them I first heard when I was in my early 20s and judging from some of the characters who figure in them they must be hundreds of years old.

Yours sincerely,

*Sam*

PS Honor has just come home and says I'm a dolt and a donkey and a few other things because everyone knows that 10/- became a dollar and not 50 cents as I thought, and that therefore 54 books work out at \$54 and not \$27.

I guess she's right because she understands about money, and in any case she is usually right about practical things like living well on less than £1 a day as we used to have to. Lucky there is only one like that in our family, or we might quarrel.

So I'll deduct another \$23 and send you a cheque for \$177. If this is not OK by you let me know and I'll send more.

*Sam*

# THE UNIVERSITY OF THE SOUTH PACIFIC

Laucala Bay, Suva, Fiji

TEL. SUVA 27 131

OUR REF.

P.O. BOX 1168

SUVA, FIJI.

Prof. H.E. Maude,  
Unit 4Z 'Muranjani',  
11 Namatjira Drive,  
Weston, ACT 2611,  
AUSTRALIA

1 May 1986

Dear Harry,

I enclose a list of the IPS publications we have mailed to you today (replacements for those 'lost' plus extras you either asked for or that have come out since July) — the whole is considered by us, for want of a specified amount or 'demand' from you, to be 'payment' for those 54 copies of ~~GIKBERTSE~~ ~~BOTI~~ you sent us last year (no, it was 1984). I've asked Harrieta to put you on her standing order list for any future publications. I hope all these arrangements 'work' this time and don't sink!

IPS chugs along as usual with high spots of variety when visitors and academics come or Ron, Akesela or Ven come back from some exotic trip or other. Ron is certainly more relaxed and looking healthier after 6 months or so of being free of the Directorship. I continue to enjoy my work with the publications, though I'd prefer a bit more on the editing side and a bit less on the proofreading (if I could trust it to anyone else!).

Yours sincerely, and all the best to yourself and your wife,  
Pat Hleniko, IPS.

1	Education for Rural Dev. @ 3	\$3.00
1	Fishermen of Tonga @ 3	3.00
1	Land in Solomon Islands @ 4	4.00
1	Land, People & Government @ 3	3.00
1	Land Tenure & Rural Pro. @ 5	5.00
1	Land Tenure in Vanuatu @ 4	4.00
1	Pacific Youth in Rural Dev. @ 3	3.00
1	Workshop on Land Tenure @ 1	1.00
1	Road Out @ 3	3.00
1	Local Government In Fiji @ 3	3.00
1	Foreign Forces @ 9	9.00
1	Decentralisation @ 6	6.00
1	Pacific Parliament @ 3	3.00
1	Maasina Rule @ 5	5.00
1	Politics in Melanesia @ 5	5.00
1	Politics in Polynesia @ 6	6.00
1	Protest & Dissent @ 6	6.00
1	Vanuatu @ 8	8.00
1	Atiu Nui Maruarua @ 2	2.00
1	Polynesian Missions In Mel. @ 4	4.00
1	Samoa: 100 Years @ 6	6.00
1	Matanitu @ 8	8.00
1	Cook Islands Cookbook @ 3	3.00
1	Fijian Way of Life @ 5	5.00
1	Food & National Dev. @ 2	2.00
1	Gong @ 3	3.00
1	Growing Up In Fiji @ 2	2.00
1	Images & Islands @ 2	2.00
1	Islands Economies @ 5	5.00
1	Life & Leadership in Mel. @ 4	4.00
2	Kiribati culture @ 6	12.00
1	Melanesian Way @ 5	5.00
1	Mobility & Identity @ 6	6.00
1	New Religious Movements @ 6	6.00
1	Niue : Islands & Its People @ 5	5.00
1	Pacific Profiles @ 5	5.00
1	Pacific Way @ 1.5	1.50
1	Perspective du Pacifique @ 5	5.00
1	South Pacific : An Intro. @ 7.5	7.50
1	South Pacific Literature @ 5	5.00
1	Tahiti : the others side @ 5	5.00
1	Taste of the Tropics @ 5	5.00
1	Women's Rode in Fiji 1.5	1.50
1	Youth of Fiji @ 3	3.00
1	Yumi Stanap @ 5	5.00
1	Blackstone @ 2	2.00
1	Looking Down at Waves @ 1	1.00
1	Poetes du Pacifique @ 2	2.00
1	Return to Havaiki @ 2	2.00
1	Modern Poetry from Vanuatu @ 1	1.00
1	Celebration @ 1	1.00
1	Confession @ 2	2.00
1	Works of Taunga @ 5	5.00
1	Violence of Indenture @ 3	3.00
1	Mission Life in the S/Seas @ 5	5.00
1	Samoa Proverbial Exp. @ 4	4.00
1	Solomon Is. Bibliography @ 12	12.00
1	Nuclear Disaster @ 5	5.00
1	Kiribati : Aspects of History @ 4	4.00

\$252.50

Less 30%

75.75

\$176.75

Mana Vol.8:2 @ 2

2.00

P/Perspective Vol.12:2 @ 2

2.00

2 Years sub. to Mana

8.00

Handling & Postage

35.00

F\$223.75

*P.G. Heruiko*

42/11 Namatjira Drive,  
Weston, ACT 2611,  
Australia,  
21 April, 1986.

Mrs Pat Hereniko  
Institute of Pacific Studies,  
The University of the South Pacific,  
PO Box 1168, SUVA, Fiji.

Dear Pat,

Referring to your letter of 23 January, I think that we can take it by now that the ship on which you sent my book order was sunk in mid-ocean, with the loss of all hands on board. It is now nearly ten months since you said good-bye to them and I have received several other parcels posted by sea mail in the interim.

So if Asesela or Ron agrees perhaps you would kindly let me have a duplicate set by some ship which is more likely to survive the perilous voyage? And in any case please send me two copies of Kiribati: a changing atoll culture as my one precious copy has gone and I am always wanting to refer to something in it.

If and when I get the books originally ordered I can make out another order for all the ones published since. Or would it be possible for you to work out what they are and send them at the same time as the first order: I really would be grateful if it could be done?

Years ago I asked more than once if the IPS and other works published by the USP could be posted when they came on sale: but nothing ever happened. Finally I asked Ron and he made a note in a little notebook which he carried around on his visit to Australia: but I guess he lost it. There must have been quite a few releases since I made out my order last July.

I suppose the books are not lying in a corner of the GPO, that is if you sent them by mail? I used to work there sometimes during the war, mostly on intercepting enemy messages, and it was usually in a state of mild chaos.

Anyway I wish you all the best. We keep busy in our retirement flat: Honor on a book on the string figures of Pukapuka, and I on the early history of the I Kiribati people, based on their oral traditions.

Yours sincerely,

Harry Myaude



# THE UNIVERSITY OF THE SOUTH PACIFIC

Laucala Bay, Suva, Fiji

TEL. SUVA 27 131

P.O. BOX 1168

OUR REF.

SUVA, FIJI

Prof. H.E. Maude,  
Unit 42, 'Miringani',  
11 Namatjira Drive,  
Weston, A.C.T. 2611,  
AUSTRALIA.

23 Jan. 1986

Dear Harry,

Thank you for your letter of last month — I'm sorry not to have replied earlier, with staff shortage and a mound of publications work I've been a bit busy as you guessed.

We mailed your July order (surface) on 11 July 1985, so it may have arrived by now. Oddly, it can take several months to reach Australian addresses from here (just as it can take a matter of days at other times).

Ron has been teaching summer school in the Cocks for the last two months and Asesela's beginning to groan under the weight of Directorship! We've two new secretaries (Chili's now in Vanuatu with her accountant-husband who was transferred), and Prof. Ken Mason from Hawaii has arrived to be with us for this academic year, working on various projects.

My best wishes to yourself and your wife. (If your books haven't arrived by the time you receive this, let me know and I'll replace them.)  
Yours sincerely,  
Pat Heronika, IPS.

Unit 42, 'Miringani',  
11 Namatjira Drive,  
Weston, A.C.T.2611,  
6th January, 1986.

Ms P.G. Hereniko,  
Institute of Pacific Studies,  
The University of the South Pacific,  
P.O. Box 1168, SUVA, Fiji.

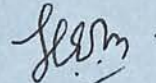
Dear Pat,

Summer has come again to remind me that I have had no news as yet about that sizeable order for books which I left with you in July. I have been engaged in other pursuits or would have written before.

I hope that no news is good news and does not mean that you have given up your work for Ron but merely that you have been busy as usual.

With best wishes for 1986 from this home for the aged. Despite the fact that one of us dies off every week or so it is a good place to live in, with every comfort laid on.

Yours sincerely,



H.E. Maude.

42/11 Namatjira Drive,  
Weston, A.C.T.2611,  
11 May 1987.

Dear Robert,

Marvellous to relate I am now held up by the typist and free to think of other things than Grimble.

The first thing is your manioc paper which I have read through twice but can find nothing to cavil at in it. Indeed it is a remarkably cogent and probably irrefutable case for the introduction of the plant from South America to Easter Island in prehistoric times.

The only comments I have are that I personally would be inclined to leave out 'for those able to make the comparison' on p.1 as it sounds faintly patronising and therefore possibly invidious, though I realize that it is not meant to be.

Also perhaps 'obfuscating' on p.1 and 'obfuscation' on p.21 might be changed to say 'confusing' or some shorter and better known word. I believe that it was derived from the Latin of the decline and fall period.

But not to nit-pick further how do you know (p.8) that the 'root that dyes a good yellow' is clearly turmeric? The *Morinda citrifolia* (non or nonu) also makes a good yellow, with coral lime.

And finally on p.15 it is not clear to me why American Indians should necessarily have played significant roles in the prehistory of the islands west of Easter. Perhaps it is explained elsewhere and all that is needed is a reference?

The chemist misread my prescription and gave me the wrong dope; and as a result I have been crook for a week or more now and disinclined to do anything but go to bed. Its the second time he has done this to me and I worry that the third time he'll succeed in polishing me off completely.

Yours ever,

Harry Zyande

42/11 Namatjira Drive,  
Weston, A.C.T. 2611,  
Australia,  
11 May, 1987.

The Editor,  
'Te Uekera',  
Bairiki,  
Republic of Kiribati.

Dear Sir,

I am enclosing herewith a cutting from the 'Weekend Australian' for May 9-10, in the hope that you may consider publishing some or all of it in the 'Uekera'.

If the Australians can expect to make 'tens of millions' of dollars from farming and exporting clams why should the Gilbertese not do the same?

Yours sincerely,

*H. E. Maude.*  
H. E. Maude.

By SYBIL NOLAN

THE giant clams of tropical Orpheus Island are planted out as methodically and unromantically as cabbages in a market garden.

Among the corals of the Great Barrier Reef, in blue Queensland waters east of Townsville, in row upon tidy row, thousands of clams the size of dinner plates are ready for harvest.

Their flesh is freckled, as rosy as salmon and tender to touch.

They are the first fruit of an industry that is potentially worth tens of millions of dollars in exports to South-East Asia and the Pacific region, where overfishing has endangered the survival of some giant clam species.

A lucrative market is forecast for clam steaks, and already exists for the clams' adductor muscles. South-East Asian gourmards regard the muscle as both an aphrodisiac and a culinary delicacy, and at wholesale prices it fetches \$45 a kilogram.

## The flesh is freckled and rosy as salmon

protected species, but until surveillance was stepped up in the '70s, 33 Taiwanese clam boats were apprehended in Australian waters in a 10 year period.

Middens on Orpheus Island show that at some time in the past Aborigines travelled there from the mainland to feast on clams.

But clever marketing will probably be necessary to convert the modern Australian palate, according to Professor John Lucas, leader of the Orpheus Island clam project.

"The mantle (outer flesh) tastes strongly of algae," he says. "The muscle is crunchier, more like scallop."

His offsider, research fellow Rick Braley, is more enthusiastic.

Do as the Pacific Islanders

chopped clam in a marinade of lemon juice and peppers, and then combine it with coconut cream.

Work at the Orpheus Island research station began almost three years ago, with scientists from Townsville's James Cook University, Fiji, Papua New Guinea and the Philippines.

The collaborative research project has been funded as part of Australia's foreign aid program, through the Australian Centre for International Agricultural Research.

Eight giant clams, aged up to 50 years, and capable of spawning hundreds of thousands of eggs or sperm in a single dramatic spasm, are the project's breeding stock.

They were hauled from the reefs by winch, their mantles

of age, and speckled with changing, mother-of-pearl colours.

It took six men to lift the largest of the clams, which can weigh up to half a tonne. Only the cutting tools of marble masons are tough enough to take the cross-sections of clam shell required for the station's studies.

The clams have a dangerous reputation from the old days of the pearling industry, for trapping and drowning unwary divers who trod in them by accident.

Now they repose innocently in shallow saline tanks, feeding on sunlight, inactive until their hermaphroditic spawning in the summer months. The scientists at Orpheus nurture the resulting larvae through a series of saline tanks until they are mature enough to be planted out under mesh in lines along the reef. There they must be protected from predators and excessive algae growth.

# Clams planted like cabbages in garden

From Page 1

At high tide, they are tended by workers wearing snorkel and goggles. At low tide, Professor Lucas, wearing overalls and battered cloth cap, can often be seen trundling seawards to the lines on the station's rusty old Massey-Ferguson tractor. The scene, an unintended parody of the Townsville region's cane farmers, has earned him the affectionate nickname of Farmer John.

In fact, the farmer is a crown of thorns expert who admits that he was roped into the clam project before he developed an enthusiasm for bivalves.

He shakes his head over the shortcomings of their physiology just as a socialite might shake her head over the disappointing shape of her daughter's nose.

"Bivalves are sloppy in a lot of things," he says. "They are not that well designed. Their rectum is around their heart and instead of being decent males and females they are both at the same time."

On the other hand, Mr Braley's interest in

tropical bivalves dates from the early '70s, when he left his native United States as a Smithsonian Peace Corps volunteer to work as a fisheries adviser in the Pacific Islands. As early as 1981, he suggested the commercial production of giant clams was worth investigating. Japanese scientists, who had already attempted the exercise claimed the idea was doomed to failure.

But Mr Braley persevered with the fastest-growing species, and in 1984, by a narrow time margin, became the first person in Australia to rear giant clams.

What Mr Braley foresaw back in 1981 was that if maricultural techniques could be applied to fast-growing species and suitably refined, the Pacific region could harness commercially a rich food resource.

"There are still a few bugs in the system," he says. "We have got to do better on percentages (of survival)."

But given time production of this "solar food", as Mr Braley calls it, will be a key source of protein for the region.

# Giant clams like cabbages in an ocean garden



Mr Braley holds a giant clam as jets of water gush from siphons it normally uses to "inhale" its algae diet — Picture: DAVID SPROLILE

42/11 Namatjira Drive,  
Weston, ACT 2611,  
26 April, 1987.

Mr B. Williams,  
Macphillamy Cummins and Gibson,  
G.P.O. Box 628,  
CANBERRA CITY, ACT 2601.

Dear Mr Williams,

Thank you for two copies each of the wills of my wife and myself and the powers of attorney, one copy of each to be sent to our son in Adelaide.

I note that the originals of all these documents are kept in your office in case of need.

I enclose a cheque for \$210.50 in payment of your account, with apologies for the tardy transmission.

Yours sincerely,



H.E. Maude.



## MACPHILLAMY CUMMINS & GIBSON

## SOLICITORS

11th Floor, National Mutual Centre,  
Darwin Place, Canberra City, ACT  
G.P.O. Box 628, Canberra City, ACT 2601  
Canberra Document Exchange DX5601  
Facsimile: 062 472080  
Telex: AA62613  
Telephone: STD (062) 488311

Your ref:  
Our ref: MAUD 1911 003D

7 April 1987

Mr. & Mrs. H. Maude  
Unit 42  
11 Namatjira Drive  
WESTON A.C.T.

Dear Mr. & Mrs. Maude,

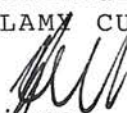
RE WILLS AND POWERS OF ATTORNEY

I enclose two copies of each of the powers of attorney which you signed on 26 March and two copies of each of your wills which you signed on the same day. One copy of each document will be given to your son and you will retain the other copy.

The originals of the powers of attorney and the wills are kept in deed packets in our office for safekeeping.

As this completes your instructions we thank you for them and we enclose our account.

Yours faithfully,  
MACPHILLAMY CUMMINS & GIBSON

Per:   
B. Williams

*Partners*  
Peter George Seaman  
Peter Anthony Hohnen  
Christopher Geoffrey Chenoweth  
Richard Christopher Refshauge  
Patrick Bill Williams  
Ross Edward Watch  
Deirdre Rhoda Smith  
Alan Robert McArthur  
Christopher Matthew Doogan

*Consultants*  
Maurice Prosper Cummins  
Douglas William Smith  
*Associates*  
Kenneth Michael C.ush  
Christopher Whitelaw  
Elizabeth Anne Whitelaw

# MACPHILLAMY CUMMINS & GIBSON

# SOLICITORS

11th floor, National Mutual Centre  
Darwin Place  
Canberra ACT

PO Box 628, Canberra City, ACT 2601  
Canberra Document Exchange DX5601

Telex: 62613 Telegrams: Phipson  
Telephone: STD 062/488311

Mr. & Mrs. H. Maude  
Unit 42  
11 Namatjira Drive  
WESTON 2611

Your ref:

Our ref: MAUD 1911 003D

7 April 1987

## MEMORANDUM OF COSTS

RE: WILLS AND POWERS OF ATTORNEY

To our costs of professional advice and services  
in taking-instructions, drafting  
wills, redrafting and attending  
to registration of Powers of  
Attorney

150.00

Money paid on your behalf

Registration fees  
Sundries

52.00

8.50

60.50

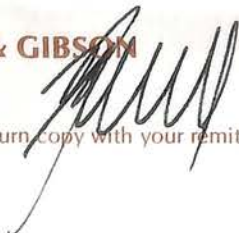
\$210.50

*Paid by cheque  
26.4.87*

MACPHILLAMY CUMMINS & GIBSON

Per

Please retain this original account, and return copy with your remittance.  
A receipt will be sent if requested.





*The Australian National University*

GPO Box 4, Canberra, ACT 2601  
Telegrams & cables NATUNIV Canberra  
Telephone 062-49 5111  
Telex AA 62760 NATUNIV  
Fax 062-489062

4 April 1987

Professor and Mrs H.E. Maude  
11 Namatjira Drive  
WESTON ACT 2611

Dear Professor and Mrs Maude

On behalf of the University, I would like to invite you to be present at the Conferring of Degrees ceremony to be held at 2pm on Wednesday 6 May in Llewellyn Hall, Canberra School of Music, at which an honorary degree of Master of Arts will be conferred on Mr Robert Langdon. Mr Langdon has expressed a wish for you to be invited to the ceremony.

If you would like to be present, please reply at your earliest convenience to University Information (tel. (062) 49 4144/49 2229). Tickets will be sent on receipt of your acceptance.

I do hope you will be able to attend.

Yours sincerely

*Maureen Baerith*  
for W.R. WILLIAMS  
Secretary

*Invitation accepted*  
*7.4.87.*

Ms Bronwyn Baker

This is to certify that Bronwyn Baker has been our gardener for the past seventeen months, during which period she has given every satisfaction. She has proved, in fact, to be a born gardener, with an instinctive understanding of plants and their care.

Bronwyn is familiar with the basic work of weeding and hoeing, feeding and watering; and being naturally strong, quick and cheerful she can undertake most aspects of gardening, including the preparation of seed beds and planting seeds, as well as the planting of seedlings and shrubs.

Bronwyn is adept at potting plants and in making up suitable soil mixes from sand, leaf soil, peat and compost. She has also a good knowledge of the making of compost in 'bins' and its use in gardening.

We had a number of gardeners over a period of twenty years in Forrest, where we had a large garden, and we have now, with Bronwyn's help, established a new one at Weston.

Bronwyn is one of the best gardeners we have had, and I can unhesitatingly recommend her to anyone able to provide her with further scope for developing her horticultural knowledge.

42/11 Namatjira Drive,  
Weston, A.C.T. 2611.  
Tel. 88 0121.

Honor C. Maude.

11 February, 1987.



*The Australian National University*

10 February 1987

reference

GPO Box 4, Canberra, ACT 2601  
Telegrams & cables NATUNIV Canberra  
Telephone 062-49 5111  
Telex AA 62760 NATUNI

Dear Convocation Member

The University is to conduct an election in 1987 for four members of Convocation to serve as members of the Council of the University for a three-year term. We are most anxious that all members of Convocation have the opportunity to take part in the election and we are seeking to ensure that we have correct mailing addresses for members.

We therefore ask all those who have received this letter but who have changed their address to complete the card and return it to the University by return mail. It is unlikely that any replies received after 31 March can be taken into account for this election but this should not deter you from advising us in any case of your change of address. If there are other changes, please let us know.

Thank you for your co-operation.

Yours sincerely

W R WILLIAMS  
Secretary

*Action taken  
19.2.87*



*The Australian National University*

The Research School of Pacific Studies

Director

GPO Box 4 Canberra ACT 2601  
Telegrams & cables NATUNIV Canberra  
Telex AA 62694 SOPAC  
Telephone 062-49 2221

14 February 1987

Mr H.E. Maude  
Unit 42 Mirinjani  
11 Namatjira Drive  
WESTON 2611

Dear Harry,

I have just had a letter from Rhys Richards who is now with the New Zealand High Commission, PO Box 208, Apia. He encloses a piece he has written about 'Tapeooe, A Tahitian Traveller...'. He asked me if I could send you a copy as it may interest you and he seems to have mislaid your address, or has not got your new address. I am afraid that the photocopy which he has sent is a very poor one so the enclosed is the best we can do.

With best wishes,

Yours,

(R. Gerard Ward)

AMERICAN ETHNOLOGIST  
Office of the Editor

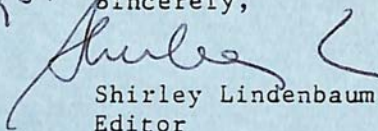
Reference BR 86-R44  
Author: Latouche  
Title: Mythistoire Tungaru

Dear Dr. Maude:

This is to acknowledge receipt of your review (referenced above). The assigned word limit was 900 words and your review is approximately 780 words. Lengthy reviews may be returned to the reviewer to be condensed.

Thank you for sending us your review.

Sincerely,

  
Shirley Lindenbaum,  
Editor

*Thank you  
for the fine review -  
shall place it in  
vol 14, No 1, 1987*

42/11 Namatjira Drive,  
Weston, ACT 2611,  
Australia,  
21 January, 1987.

Shirley Lindenbaum,  
Editor, American Ethnologist,  
Department of Anthropology,  
Graduate Faculty/New School,  
65 Fifth Avenue, New York,  
NY 10003, U.S.A.

Dear Shirley Lindenbaum,

Herewith the review of Latouche's Mythistoire Tungaru. Double-spaced with one copy, as specified, but the heading is wrong for I did not notice that you had already produced one until I had typed mine; however no doubt it can be easily altered.

I make the words 784, so there will be some to spare for your more verbose reviewers.

Sorry it was not ready in the time you apparently wanted. Your letter dated April 24 was delivered on April 29 leaving me one day to produce the review if it was really due on May 1, 1986.

Even by New York standards of speed I imagine that this would be a tall order: to translate and assimilate a book of 487 pages in a foreign language, compare its contents with what was already known, mull things over and type out a reasonable review. For an Australian of over 80, fifteen years retired from the rat race it was an impossible assignment.

So I took the 1986 to be a typist's error for 1987: a reasonable assumption I think as in my letter of April 3 I had stated that I could not possibly undertake the review until I had commenced working on Gilbertese oral texts in connexion with a book I was writing, and that I hoped to be sufficiently steeped in the subject to be able to report on Latouche by the end of 1986.

If the review is not what you want throw it away, and in any case amend it to suit your needs. I did it because I admire the way Latouche goes ahead with his painstaking, and to my mind extremely valuable, work despite knowing that it is not a fashionable specialization today and unlikely to bring him much kudos.

Yours sincerely,

*flm*



Mythistoire Tungaru: Cosmologies et Genealogies aux Iles Gilbert. JEAN-PAUL LATOUCHE. Langues et Cultures du Pacifique 5. Paris: Société d'Etudes Linguistiques et Anthropologiques de France, 1984. 487pp., tables, genealogical tables, plans, glossary, footnotes, references, appendixes, n.p.

Henry E. Maude  
Australian National University

From the earliest days of European contact the Gilbertese have been noted for the wealth and genealogical detail of their oral traditions. Horatio Hale, the first ethnographer to visit the Group, wrote in 1841 that their account of the settlement of the islands was 'so plain and unexaggerated in its details, that it has the air of an historical narrative'. Genealogical expertise was a typically Polynesian trait and the Gilbertese are part Polynesian in origin, so it is not surprising to learn that before other preoccupations were introduced from abroad anyone with some social pretensions was able to recite his genealogy back to 'the coming from Samoa'.

It was not until 1915, however, that Arthur Grimble commenced transcribing the narratives which he heard when lands commissioner. Other collections were made in the 1930s by his successor and the missionaries Beatrice Simmons and May Pateman. Katherine Luomala published several studies based on traditional material collected during a relatively brief stay on Tabiteuea, but the other American anthropologists to do fieldwork in the Gilberts were interested mainly in current problems arising from contact and change.

Jean-Paul Latouche is in fact the only professional anthropologist who has had the time, the funds and, above all, the discernment to see that through the creation stories and other myths; the logbooks of voyages; the stories of events on mythical or actual islands; the narratives leading from myths into history; and the modern chronicles of settlement, inter-island or civil rivalries, social change and development - all woven round and giving flesh to the all-important genealogies - one reaches as in no other way the very heart of Gilbertese culture.

Beru and Nikunau were ideal choices for Latouche's research for they were the centres from which the social innovators Kaitu and Uakeia conquered the Gilbert Group, except Butaritari and Makin, about 1650 A.D., bringing with them the distinctive southern political system of maneaba based gerontocracies. On these islands the social organization was, and in a modified form still is, centred on the district maneaba: the large community assembly-houses containing the boti, the traditional clan sitting-places which fix immutably the position of every member of the community, and surrounded by the kainga, or clan hamlets.

The main part of the book consists of a transcription of 32 oral texts, with an interlinear translation into French and a narrative translation in literary form accompanied by copious references. The Gilbertese version is written in the official standardised orthography and should prove of particular use to linguistic specialists.

The texts are all karakin ikawai (traditional stories) as opposed to karakin te iango (fictional stories) and as one would expect several of them are to be found, with significant differences in detail, in the existing manuscript collections. They are of greater value, however, owing to their scrupulous reproduction and recorded provenance, and in the additional and often variant information which they contain. The complex of traditions belonging to the kainga of Aonuka at Tabomatang, which gives a more cohesive view of the creation and settlement of Nikunau than that in the well-known Karongoa series, are a valuable discovery of Latouche himself.

In addition there are 18 genealogical tables in a separate pocket: the framework essential to an understanding of the texts and their historical relation to the narrator and his family; while the boti plans and lists of the 13 principal maneaba of Beru and Nikunau placed before the texts are valuable aids to their understanding.

With its introductory chapters on Gilbertese social organization and the Gilbertese language and its copious glossary cross-indexing every personal, canoe and place name mentioned

Mythistoire Tungaru is the most systematic study in the field of Pacific ethnohistory that I have seen.

It cannot have been easy to compile for the Gilbertese does not readily part with his family traditions to strangers and even when his confidence has been won many tedious hours must have been involved in processing and checking the intricate detail of people and events which resulted; and on seldom visited atolls like Nikunau living conditions must have been spartan for anyone not inured from childhood to living on fish and coconuts, as my wife and I had to on that island during a stay of several weeks in 1931.

To many anthropologists this work will probably be valued mainly as a compilation of otherwise unobtainable information necessary to understanding Latouche's forthcoming study on the traditional social organization of the Gilbertese people, but to students of Oceanic linguistics, folklore, mythology and oral literature it is a unique study in its own right, and to historians it is a veritable treasury of source material collected by an authority whose meticulous scholarship is a guarantee of accuracy in transcription, translation and annotation.

# american ethnologist

Office of the Editor

Shirley Lindenbaum, Editor  
Pamela Smith, Editorial Associate  
Assistant for Reviews: Debbie Evans/  
(212) 741-5310 Nicole Polier

Department of Anthropology  
Graduate Faculty/New School  
65 Fifth Avenue  
New York, NY 10003

Dr. Harry Maude  
Unit 42, "Miringani",  
11 Namatjira Drive  
Weston, ACT 2611  
Australia

17 October 1986

RE: 86-R44

Dear Dr. Maude:

On April 24, 1986 we mailed you a volume entitled

MYTHISTOIRE TUNGARU

by Jean-Paul Latouche for your review. The  
letter accompanying the book indicated that the review was due 1 May 1986.

If you are unable to finish the review, or if it is to be further  
delayed, please communicate these circumstances to our office.

Thanks,

*Shirley Lindenbaum*  
Shirley Lindenbaum  
Editor

*Keep forward  
to your review!  
S.C.*

I will send the review in four weeks.

I am unable to meet this deadline but will complete the review  
by \_\_\_\_\_.

# american ethnologist

Office of the Editor

Shirley Lindenbaum, *Editor*  
Pamela Smith, *Editorial Associate*  
Assistant for Reviews: Ted Scheffler  
(212) 741-5310

Department of Anthropology  
Graduate Faculty/New School  
65 Fifth Avenue  
New York, NY 10003

April 24, 1986

Dr. Harry Maude  
Unit 42, "Miringani",  
11 Namatjira Drive  
Weston, ACT 2611  
AUSTRALIA

Dear Dr. Maude,

Thank you for agreeing to review the book referenced below for the American Ethnologist. We would like a review of 900 words, due May 1, 1986. Please use the following heading for your review, and please be sure it is double-spaced. Also, please DOUBLE-SPACE everything throughout the review, including quotations. Please incorporate all references into the text; reviews cannot have bibliographies. Please be sure to send us the original plus one copy.

Mythistoire Tungaru. JEAN-PAUL LATOUCHE. Paris: SELAF (Langues et Cultures du Pacifique), 1984. 487 pp., maps, tables, figures, appendixes. (paper).

Space for reviews in AE is extremely limited. We cannot allow you, under normal circumstances to exceed the word limit agreed upon. Please do not submit a long review in the hope that it will be accepted as is. Such submissions only lead to delay, rewriting and disappointment. If you think that you absolutely cannot review this book in the allotted number of words, you should let me know well before your deadline for submission. Sometimes additional space becomes available.

We look forward to receiving your review.

Sincerely yours,

*Shirley Lindenbaum*  
Shirley Lindenbaum  
Editor

The American Ethnologist is soliciting your review on the assumption that you have not reviewed this book elsewhere.

# american ethnologist

Office of the Editor

Shirley Lindenbaum, *Editor*  
Pamela Smith, *Editorial Associate*  
Assistant for Reviews:  
(212) 741-5310

Department of Anthropology  
Graduate Faculty/New School  
65 Fifth Avenue  
New York, NY 10003

21st April, 1986

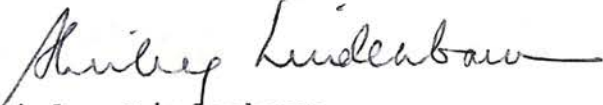
Dr. Harry Maude,  
Unit 42, "Miringani",  
11 Namatjira Drive,  
Weston, ACT 2611,  
AUSTRALIA

Dear Dr. Maude,

Let me say how delighted I was to receive your letter, and to hear that a review of Latouche's work would fit into your own project for a history of the Gilbertese people.

I will have our mail department send you "Mythhistoire Tungaru". No doubt, despite my request (and accompanying airmail stickers) they will send the book seairmail, so you may not receive it for quite a few weeks. However, since we are not working on a tight deadline here, this probably will not matter. I hope that the book arrives at a time that fits well into your work schedule.

With very best wishes,

  
Shirley Lindenbaum

42/11 Namatjira Drive,  
Weston, ACT 2611,  
Australia,  
3 April, 1986.

Dear Shirley Lindenbaum,

I owe you profuse apologies for not having replied before to your letter. Alas but the infirmities which afflict octogenarians caught up with us: I was laid low with some form of plague, not bubonic I think but more probably senescent; and then Honor broke her arm and I had to take over as full-time housekeeper. However all things come to an end and I have now started to reply to a spate of indignant correspondents.

I was astounded to learn that you still wanted some thoughts on Latouche, but I suppose that it is difficult to find anyone willing to write about his arcane speciality. By now, however, I hope that you have engaged someone more mentally agile and not a superannuant of 16 years standing. If so don't bother to reply and I shall accept our brief association as closed.

If not, I could do what you want, D.V., but only after I have got going on my next and last work: a history of the Gilbertese people from the earliest times to the coming of the European. This has been promised to the islanders for some time and will be based on several hundred oral traditions in the Grimble, Simmonds, Pateman, Maude and other collections, including now that of Latouche himself.

To deal with Latouche's work adequately one needs to be steeped in Gilbertese oral transcriptions, which I have been but am not at the moment. I hope, however, to start in June or July and should be sufficiently out of this world by the end of this year to give a report on Latouche without too much of a hiatus from my chain of thought.

You will appreciate I know that at my age I have only, and that with a good deal of luck, two or three more years of creative work ahead. Consequently I cannot afford to take on new work unless it can be done in conjunction with what I am doing at the time. And I am desperately keen to do my stint for the Gilbertese before I die so I have refused all other requests for my aged lucubrations; but I am sanguine that yours could be worked in *pari passu* if still desired.

I trust that you found Canberra to your liking. Honor and I are really not part of it for we live in a quiet and peaceful Retirement Village surrounded by 3½ acres of superb gardens and 10 miles from the admittedly mild distractions of the metropolis.

Yours sincerely,

*Harry Maude*

# american ethnologist

Office of the Editor

Shirley Lindenbaum, *Editor*  
Pamela Smith, *Editorial Associate*  
Assistant for Reviews:  
(212) 741-5310

Department of Anthropology  
Graduate Faculty/New School  
65 Fifth Avenue  
New York, NY 10003

8th January, 1986

Dr. Harry Maude,  
Unit 42, 'Miringani',  
11 Namatjira Drive,  
Weston, ACT 2611,  
AUSTRALIA

Dear Dr. Maude,


I have just returned from Australia (where I spent New Year's Eve in Canberra with my brother Ken Inglis), to find your animated letter concerning the review of *Mythistoire Tungaru*.

I just wished to let you know that a heretical review would be greatly welcomed at this end. In an attempt to dismantle some of the artificial boundaries that divide the disciplines, we are in fact asking distinguished historians such as yourself to review anthropological works. I can assure you that we do not pander to orthodoxy, and a vigorous review - in the vein of your letter - would enliven the book review segment of the journal.

I look forward to hearing your response.

With best wishes for 1986. Had the mails been speedier, I could have telephoned these good wishes to you but a week ago.

Sincerely,

  
Shirley Lindenbaum  
Editor



Unit 42, 'Miringani',  
11 Namatjira Drive,  
Weston, ACT 2611,  
25 December, 1985.

Shirley Lindenbaum,  
Editor, American Ethnologist,  
Department of Anthropology,  
Graduate Faculty/New School,  
65 Fifth Avenue, New York,  
NY 10003, U.S.A.

Dear Shirley Lindenbaum,

Your letter of 23 November, asking me to review Mythistoire Tungaru, arrived a few days ago; it seems to take longer to send a letter across the Pacific by airmail than it used to by seammil, though it may have been kept for a week or two at the ANU.

I have thought about your proposal carefully but regret that I cannot review this book for your journal, though I am naturally familiar with it and have used it in my own current work on Gilbertese history prior to European contact.

The fact is that I am primarily an historian and hold views on the validity of some oral tradition, particularly in Polynesia and Micronesia, which differ from anthropological orthodoxy. I suggest therefore that you should solicit your review from Professor Henry P. Lundsgaarde, whose views should be non-heretical, or Emeritus Professor Katharine Luamala, who at least is less of a deviant from the straight and narrow than I could promise to be.

I remember that when my monograph on The Evolution of the Gilbertese Boti was first published I was admonished, in a review by the arch-priest of the orthodox in Australia, Dr Ian Hogbin, to read, mark and inwardly digest Malinowski before attempting to deal with oral tradition; while more recently I have been reading reviews of Professor Derek Freeman's book on Margaret Mead and Samoa, which make only too plain the fate of anyone who queries one of the unchangeable dogmas of American anthropology, particularly when it has been enunciated by an acknowledged Goddess in the discipline's pantheon.

Today being Christmas Day I wish you a rewarding New Year, and enclose a photocopy of what someone, I know not who, put on my table last week in lieu of a Christmas Card,

Yours sincerely,

*Harry Zande*

# american ethnologist

Office of the Editor

Shirley Lindenbaum, *Editor*  
Pamela Smith, *Editorial Associate*  
Assistant for Reviews: Ted Scheffler  
(212) 741-5310

Department of Anthropology  
Graduate Faculty/New School  
65 Fifth Avenue  
New York, NY 10003

Nov. 23, 1985

Prof. H.E. Maude  
Research School of Pacific Studies  
Australian National University  
GPO Box 4, Canberra  
ACT 2601  
AUSTRALIA

Dear Prof. Maude,

I am writing to ask if you would be willing to provide us with a review of

Mythistoire Tungaru, by Jean-Paul Latouche. Paris: SELAF, 1984. 487 pp.

The review should not exceed 900 words in length, and I would like to have it in hand by May 1, 1986. I'll send the book to you by return mail on receipt of your affirmative response. For your convenience, just return the enclosed postcard.

If you have any questions whatsoever, do not hesitate to write or call.

Sincerely yours,

  
Shirley Lindenbaum  
Editor

P.S. (sister of Ken Taylor!)

NOTE: The American Ethnologist is soliciting your review on the assumption that you have not reviewed the book elsewhere.

*AMERICAN ETHNOLOGIST*

BOOK TO BE REVIEWED: Mythistoire Tungara

REVIEWER: H.E. Maude

LENGTH OF REVIEW: 900 words DUE DATE: May 1, 1986

CAN REVIEW

CANNOT REVIEW

OTHER SUGGESTED REVIEWERS: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

42/11 Namatjira Drive,  
Weston, A.C.T.2611,  
Australia,  
11 January, 1987.

Dr Jean-Paul Latouche,  
57, rue des Saints Pères,  
75006 Paris, France.

Dear Dr Latouche,

I am sorry not to have replied before to your very welcome letter dated from Tarawa but I was unfortunately laid low with one of the more exotic diseases which plague the aged from time to time.

When I recovered I had to set to work to complete the revision of the editing of the Grimble Papers, of which I sent you a draft synopsis in my first letter. It is now over and the whole text is now being typed on a word processor, for I hope the last time, so I am able to concentrate on other matters.

I have read through your seminar paper on 'The Evolution of Polynesian chiefdoms and the Tungaru Transformations' with great appreciation and attach what we call in Australia a 'Reader's Report', of which parts may be of some use to you.

The paper was naturally of particular interest to me, as indeed all your work is, and it contains a number of important and stimulating points; in fact enough incidental remarks to open up avenues for several research studies.

You will agree, however, that your paper is essentially the typescript of a talk which I imagine you prepared for a mixed group in the hope that some of your hypotheses would elicit a clarifying discussion. As it stands, therefore, I do not believe that it would be accepted for publication in any of the regional journals, which would, I feel, prefer a more detailed work on a single subject without the introduction of side issues appropriate in a seminar paper read to a less specialized audience.

The theme which is perhaps the most consistently developed is, to give it a title, 'The Hegemony of Tuangaona', and this subject could be easily enlarged on from what you have written, resulting in a documented study which would be readily accepted by the Journal of the Polynesian Society, the Journal of Pacific History, or Pacific Studies, which are the three most prestigious research periodicals in the Anglo-Saxon branch of Pacific social studies.

I was most intrigued to read your comments on the possible source of Tione Baraka's Karongoa history which formed the basis of my Boti paper. As you say some informants are averse from having their names publicised owing to fear of family opposition so for that reason and also because the source is not certain I had perhaps better continue to quote it as emanating from Tione.

The Gilbertese are still 'tauti' with their knowledge, and though less so with Europeans than with other Gilbertese I expect that they would not be happy to see their names credited as the source of information in a book which might circulate in the Gilberts. If one knew that they were dead, it is different, especially as in these days their descendants seldom know much themselves of value.

Your researches on the maneaba of Onotoa, Nonouti and Tabiteuea will provide the most valuable historical information, I am sure, and I only hope that I may be alive to read the works which will result. I am afraid not, however, for I am already in my eighties and cannot expect to have many more months of my working life left; nearly all my contemporaries are now dead, or at least moribund, and with the exception of yourself the younger generation are not interested in the same line of research.

But your magnum opus comparing the social and political organization of the northern and southern Gilberts and your two articles on Binoka's attack on Nonouti and the Murdoch Papers I am looking forward to very much for I gather from you that they should not be long delayed.

You certainly must be busy with your multifarious projects under the broad heading of Gilbertese studies; and I am full of admiration for the pertinacity with which you persue your chosen sphere of concentration despite family and employment difficulties and, above all, the lack of like-minded scholars from whom you can obtain constructive criticism and sympathetic encouragement.

I hope very much that I shall still be alive and, perhaps more importantly, still compos mentis when you come to Australia in a year or two; if I am you will be welcome to any help which I can afford. My large library of over 10,000 items on the Pacific Islands is now beautifully set up for researchers in a special room in the University of Adelaide; my two main collections of Gilbertese material culture are in the Auckland Museum and my correspondence, papers and manuscripts comprise 18½ metres of shelving in the archives and 22 pages of description in the catalogue.

All I have left here is in one small room in our flat in the Mirinjani Retirement Village; but it is mainly on the Central Pacific Islands and contains probably more books, papers and

manuscripts on the Gilberts than exist in any library in the world. For I started working on Pacific studies at Cambridge University in 1927, and now exactly 60 years later I am starting on my last publication: in some ways a melancholy thought but really I have been very lucky in having had such a life, especially knowing that there will be others like you to carry on the good work.

With our warmest good wishes for your future happiness and success, and please do not hesitate to write should there be anything I can do to help, particularly in sending copies of any manuscripts or providing any other documentation which you may have difficulty in procuring.

Very sincerely yours,

*Leam.*

The Evolution of Polynesian Chiefdoms  
and the Tungaru Transformations

1/para.2. I have been officially informed that we should speak of Kiribati when referring to the three main groups of the Gilbert, Line and Phoenix Islands as a whole, i.e. to the Republic of Kiribati, but that when referring to the Gilbert Group only it is correct to speak of the Gilbert Islands rather than the Kiribati Islands.

Within the Gilbert Group the geographers recognise three divisions: the northern islands from Makin to Maiana; the central islands of Abemama, Kuria and Aranuka; and the southern islands from Nonouti to Arorae. I see that you adhere to this usage, but that occasionally you seem to deviate by calling Abemama and its tributories part of the northern Gilberts.

1/14. Villages appear to be an inappropriate description, and it might be better to retain the accepted usage of 'maneaba districts'?

1/16. Were there any 'religious wars' in the southern islands, apart from the one on Tabiteuea?

1-5. These pages develop the theme of 'the rise of the dynasty of Tuangaona' nicely.

5-8. Here the theme changes to a discussion of the difference between the Gilbertese of the northern and southern islands. And I think you have moved your central islands to the north?

8-9. It may be that Kirch's work, which is hardly known in Canberra, is relevant to the historical development of the Gilbertese chiefdoms but I suggest that it is not clear from the brief resume given here.

10/para.3. The historical relationship which you have found between Nikunau and Abemama is an important discovery, since you state that it antedates the wars of Kaitu and Uakeia.

11. There are certainly variant cosmological genealogies, by which I presume you mean those referring to the pre-aomata era, but I should have thought that the 'cosmological system' (i.e. the creation mythology) is remarkably uniform and consistent in its main outline, though there are, of course, many differences in detail.

11/7. We perhaps differ in our view of all antimaomata as being 'spirits', i.e. anti, and in regarding 'Taamoā' as mythical, but our differences are conceivably semantic.

11-13. The change of locale and theme in Gilbertese oral tradition as worked out here is pleasing and very pertinent to your theme.

13/4. Your use of 'seats' to describe our cumbersome English usage of 'clan sitting places in the maneaba' is a happy one.

14-15. The diagram and description to express the relationship between ancestral groups, kainga and boti seems correct and helpful.

16-17. Your remarks on the nature of wars in the Gilberts are I think both true and relevant to your theme. I suggest, however, that the key to the whole procedure is the custom of nenebo. Only when a war was between whole communities was it possible to abrogate the custom of nenebo, and there were no such wars in the southern islands (other than the Tabiteuean religious wars of 1879-80) during post-contact times (when the possession of guns would have facilitated them) and therefore nenebo was enforced, and as a consequence the killing of an enemy was to be avoided at all costs.

On Abemama, where guns were concentrated in the hands of the uea inter-island wars involving the temporary cancellation of nenebo sanctions were possible. On islands from Nanouti to Arorae, on the other hand, few guns were brought back by returning labour for they had no utility in the absence of inter-island or civil wars sanctioned by an authority sufficiently powerful to invalidate the custom of nenebo.

18. The two bata of Teabike and Auatabu were formed by Kaitu and Uakeia as military colleges for training the younger ataeinimane to become disciplined and skilful rorobuaka. The reason why two bata were formed was so that they could compete with each other in martial prowess. Auatabu certainly adopted the system of military education known as Tuangaona (which is the type described by Grimble in 1921: 37-40) but I am not sure whether Teabike used the same methods or one of the other two educational systems, Ukeukenei and Baremau. I fancy that it was the latter because it was the one in which Raeraueana te I-Matang was trained on Tarawa and it was taken by him to Butaritari and Makin where it became the most popular system.

More importantly the two bata soon became rival contenders for dominance on those northern and central islands where was was endemic, or at least customary. Teabike won the contest on Tarawa, Abaiang and Maiana, while Auatabu (the bata of the uea and his family) eventually won on Abemama.



This was why Abemama invaded Tarawa in the time of Ten Namoriki and why later the many people from Tarawa and Maiana who were living on Abemama rose under Te Itinaibo and other local adherents of Teabike, and won the battle of Teitei when Teng Karotu was on Aranuka.

When Karotu returned he fought the famous battle of Kenna or Kunroro by which the adherents of Teabike were finally defeated and became serfs on their own lands or else fled to other islands.

18-25. This contains much material which will make an excellent ending for your article. The three options for a defeated party, as outlined on p.19, are undoubtedly correct, but your remarks on the return of lands following a war would need a good deal of detailed, and preferably statistical, backing for they are not, so far as I am aware, supported by the findings of Gilbertese and European researchers nor of the various Lands Commissioners.

The statement on the return of Tarawa lands quoted from the WPHC records refers to the fact that on that island there was almost constant civil war throughout the 19th century and that lands were as a consequence being taken and retaken with great rapidity.

Your informant Ten Tebao must, I submit, have been thinking of the special series of civil disputes caused by the animosity between Teabike and Auatabu, when it often happened that members of an extended family found themselves on both sides of a fight. In such cases members on the winning side would no doubt make a special claim to lands belonging to their kinsmen on the losing side and, subject to the approval of the uea who, with his family, was invariably a member of the bata of Auatabu, they would very probably succeed in gaining possession, leaving their kin (the former owners) as caretakers; and it would be not surprising if through marriage, adoption or other device the caretakers would in the course of time regain part or all of their lands. I was told, however, that this did not apply to the Kuria and Aranuka lands, where the uea himself appointed Abemaman caretakers.

23. Ten Airam, the Abemaman historian, speaks of toka or aomata but Grimble, in his survey of social organization, written on Abemama, describes five ranks:

Uea - High Chief.

Banuea - blood relations of the High Chief.

Toka - subsidiary chiefs.

Inaomata - landed proprietors.

Toro or kaunga - slaves (I prefer your word serfs).

24. I feel that your para.(7) is phrased a bit stronger than the facts warrant. Most of Grimble's detailed accounts of the maneaba and the boti were obtained on Marakei, Abeiang and Tarawa, and much of mine from Mautake who was recognized as an authority on the southern islands where we worked although he was essentially a northerner. No doubt today it is as you say, but that is owing to the proximity of the urban conurbation of South Tarawa.

Professeur H.E. Maude

Cher Monsieur,

Vous voudrez bien m'excuser de vous écrire en français pour vous dire quel grand plaisir j'ai eu à recevoir et à lire vos deux lettres. Je vous en remercie très chaleureusement. En fait je n'avais jamais eu connaissance de votre première lettre -ce qui n'est pas très étonnant, car le secrétariat de la maison d'édition SELAF est un peu fantaisiste.

Je vous remercie aussi pour vos divers envois : je n'ai connu que trop tard votre excellent petit livre sur la Gilbertese Maneaba pour l'inclure dans mes discussions et ma bibliographie. J'ai trouvé votre conférence de Suva très intéressante et je suis en particulier en plein accord avec vos ~~deux~~ derniers paragraphes. Je serais aussi très intéressé de recevoir le draft synopsis de votre livre sur les Grimble Papers et j'attends avec beaucoup d'intérêt vos autres projets.

Je regrette comme vous cette petite incompréhension au sujet de la page 439 de mon livre. Mon énoncé aurait dû être plus nuancé. J'ai travaillé depuis, et je continue, sur la question de Kaitu et Uaŋeia. Le problème demande de longues enquêtes. Le champ me surprend toujours par sa fécondité.

En ce qui concerne "Teriantau", je peux vous faire quelques commentaires supplémentaires. En effet, comme je le dis page 38 de mon livre, j'ai dû modifier, à leur demande, le nom de certains de mes informateurs qui ne voulaient pas, en particulier, que l'existence de leurs cahiers de famille ~~soit~~ soient connue. Parmi ceux-là était "Teriantau". Il s'agit en fait de deux frères, l'un T. Teriano, de Nikumanu, et son frère aîné de Rungata, T. Bwebwentau : d'où Teriantau. Comme je le dis page 46, je ne suis pas sûr que les cahiers de Teriantau, qui en fait viennent de leur père, Tanieru, soient à l'origine de celui de Tione B. Je crois que, très probablement, par évidence interne, la source commune est mon informateur n. 48, T. Baia, qui, de l'avis de tous, et en particulier de T. Kantoa (Inf. 6) était un homme très savant qui n'a laissé que peu d'écrits, semble-t-il. Le sujet est complexe, et il est possible que je mette encore la main, durant mon présent séjour, sur un ou deux autres cahiers importants.

Vos élogieuses appréciations, venant de quelqu'un qui a tant fait dans le champ de ces études, me sont d'autant plus précieuses que vous savez que les Kiribati ne sont pas des informateurs très faciles, pour des raisons diverses. Par ailleurs, ce type de travail fondamental, et un peu "old-fashioned", n'est pas toujours bien compris aujourd'hui (cela peut vous surprendre) dans quelques cercles anthropologiques, surtout parisiens.

J'ai divers projets et travaux en cours. Tout d'abord un séjour de 7/8 mois dans les îles du sud que je ne connais pas encore : Onotoa, Nonouti, Tabiteuea. Avec comme objet, entre autres choses, d'étudier, si possible, en détail, l'histoire de chaque maneaba de district de ces îles. Avec deux jeunes enfants, c'est encore une aventure, même en 1986.

Par ailleurs, Dick Overy a vraiment fait un bon travail, et c'est la première fois que j'ai l'occasion d'étudier les archives foncières qui sont maintenant centralisées.

Je vais essayer aussi de recueillir des renseignements à Nonouti sur "la dernière guerre de Binoka"; et dans le même ordre d'idées, je ne désespère pas d'avoir accès, cette fois-ci, à certains Murdoch Papers... J'ai des articles en préparation sur ces deux sujets.

Par ailleurs, j'espère achever en 1987, la rédaction, déjà très avancée, ~~est~~ d'un gros livre sur l'organisation sociale et politique comparée des îles du sud et des îles du nord, en particulier de Nikunau/Beru et Abemama/Aranuka.

J'ai aussi le projet de publier un essai sur les photographies prises par R.L. Stevenson et son groupe durant leurs voyages. Beaucoup sont, semble-t-il, inédites, en particulier les fascinantes photographies de T. Binoka.

J'ai enfin divers articles en préparation, en particulier un intitulé "A Tungaru Maneaba to-day" (une histoire très détaillée de la maneaba de Manriiki) que, j'espère, le JPS acceptera.

Nous avons quitté Honolulu début Juillet. J'ai passé au East-West Center dix mois très fructueux en tant que Fellow. Malheureusement la bibliothèque de la Hawaiian Mission Children's Society était fermée pour travaux jusqu'à l'automne... Ils possèdent, vous le savez, de riches archives sur les Gilbert. Je suis très intéressé en particulier par tous les témoignages concernant les guerres Tungaru au 19<sup>e</sup> siècle.

J'ai publié peu de papiers directement sur les Gilbert. Toutefois un article en 1983 dans Anthropos a pu échapper à votre attention. Je vous joins une copie d'une conférence que j'ai faite à Honolulu. Elle nécessiterait toutefois des améliorations considérables et de plus mon anglais n'est pas celui de Conrad... mais elle peut vous donner une idée de certains thèmes de mon prochain livre.

Je regrette vivement de ne pas pouvoir vous rencontrer lors de votre prochaine visite à Honolulu. Peut-être en Australie ? Je souhaiterais faire un séjour à Canberra et à Sydney en 1988 ou 1989 pour travailler dans les archives des Mitchell et National Libraries, et rencontrer les spécialistes de votre pays : vos conseils bienveillants à ce sujet seraient très appréciés.

Je vous remercie à nouveau, cher Monsieur, pour vos lettres et les mots aimables qu'elles contiennent. Je vous adresse mon meilleur souvenir, ainsi qu'à Madame Maude. Peut-être vous souvenez vous de ma fille adoptive, Nei Tiantaake. Elle a désormais vingt sept ans, est mariée et a deux enfants de trois et un ans. Elle vit à Paris et a visité Kiribati plusieurs fois. Malheureusement mon divorce, avec ma précédente épouse, a rendu difficiles nos relations ces dernières années. C'est un sujet douloureux.

Croyez, cher Monsieur, à mes sentiments respectueux, et les meilleurs.

*J. Latouche*

Jean-Paul Latouche

P.S. Mon livre comporte malheureusement de nombreuses errata, surtout dactylographiques. J'ai une liste en préparation, dont je vous enverrai une copie dès qu'elle sera utilisable.

c/6 University of South Pacific Center  
P. O. Box 59, Bairiki  
Tarawa

57, rue des Saints Pères  
75006 Paris  
France

- Please excuse me for the presentation of this letter: my typewriter equipment is quite elementary ...  
- I changed my mind about my paper "The evolution...". Some people are telling me it could be interesting to publish it after some (serious I mean) revisions - do you think the J. of Pacific Hist. could be interested? Your advice would be very appreciated - Thank you very much.

42/11 Namatjira Drive,  
Weston, A.C.T. 2611,  
Australia,  
30 May, 1986.

Dr Jean-Paul Latouche,  
Institute of Culture and Communication,  
East-West Center, 1777 East-West Road,  
HONOLULU, Hawaii 96848.

Dear Dr Latouche,

Thank you very much for your kindness in sending me a second copy of your excellent book Mythistoire Tungaru; but I must also apologize for not having acknowledged its receipt before owing to having only just returned to my new address as above. My wife and I have long retired from the university and this gives us the opportunity of visiting other parts of Australia and the islands: pleasant enough but it puts our correspondence into a sad state of disarray.

Indeed I had received the first book which you sent to me a year or so ago but as I did not know your address I wrote and thanked you by letter sent care of the Societe d'Etudes Linguistiques et Anthropologiques de France in Paris, with a covering letter asking them to forward it to you as they would know where you were.

In reply I received a courteous letter from the Society saying that they were sending my letter to you and expected that I would hear from you in due course.

I enclose a copy of my letter dated the 12th January, 1985, and need only add that I have found your work of the greatest use in comparing the texts of various traditions from the other transcriptions which we possess. It is truly a monumental and to ethnohistorians in particular an invaluable study.

I also send a copy of The Gilbertese Maneaba, which was written and published for the Gilbertese, and the two pages of Grimble's unpublished paper on the maneaba, since they were both part of my original letter.

In addition I am enclosing a copy of my paper 'On the Writing of Island History', which I read at last year's Pacific History Conference in Suva. It represents an appeal to the Fijian and Polynesian historians at the Conference (who were in the majority) not to merely copy European Pacific historians in studying the history of European contact with the islands but to set to work on researching

and writing the history of the island peoples themselves, which is largely, but by no means entirely, to be found in oral tradition.

As you will see I gave Kiribati history as a case study; and this example was well received by those attending, though by and large Europeans are only interested in the history of Europeans in the islands, apart from a few with anthropological training.

To return to your great book, Shirley Lindenbaum, the Editor of the American Ethnologist, has asked me to write a review of it for her journal and this I have promised to do when I have got rid of prior commitments and returned to my study of early Gilbertese history. But one cannot do it justice in 900 words, which is the limit she has given.

I do hope that you are enjoying your work at the East-West Center. I expect to be in Honolulu towards the end of the year to finish some work at the Mission Children's Library and will get in touch with you if I find that you are still there.

With best wishes and renewed thanks,  
Yours sincerely,

*SLM*



# East-West Center

Institute of Culture and Communication

1777 EAST-WEST ROAD HONOLULU, HAWAII 96848 CABLE: EASWESGEN TELEX: 743-0331

1-12-1986

Cher Professeur Madame,

Ceci est la seconde copie que  
je vous envoie. En effet,  
Stuart Firth, que j'ai rencontré  
avec plaisir ici, m'a dit  
que la copie que je vous avais  
envoyée, via la Research School,  
ne vous est probablement pas parvenue.

Je profite de cette occasion  
pour vous offrir, ainsi qu'à  
Madame Madame, mes meilleurs  
vœux pour cette nouvelle année.

Avec mes salutations.

Lesaulniers



77 Arthur Circle, Forrest,  
ACT 1602, Australia,  
12th January, 1985.

Dr Jean-Paul Latouche,  
C/o Societe d'Etudes Linguistiques et  
Anthropologiques de France,  
5, rue de Marseille, 75010 PARIS,  
France.

Dear Dr Latouche,

Thank you for so kindly sending me a copy of your recently published book Mythistoire Tungaru. As I do not know your address I am sending this care of the publishers in the hope that they will forward it to you.

This is a magnificent work: well designed and produced with a scrupulous attention to detail and accuracy, as particularly shown in your copious footnotes. To me it is the most interesting monograph on Gilbertese studies which has appeared to date; while the maneaba boti plans, the notes on the Kaitu and Uakeia canoes and the geneological tables are most important additions to the oral texts.

I have myself recently retired to concentrate on producing three works for the I-Kiribati: a collection of Grimble's unpublished papers (a draft synopsis is enclosed); a history of the Gilbertese people up to the coming of the first Europeans which I hope will be useful in schools as well as read by adults; and a compilation of extant oral texts to serve as a treasury of reference source material.

The first may be of interest to a few Europeans, since Grimble's name is still remembered as a broadcaster, but the others will be published in cheap format, and subsidized, merely for the Gilbertese, as it is so important that future generations should not forget the lore of their ancestors. I find that, particularly on South Tarawa, few Gilbertese even today have more than a sketchy and inaccurate knowledge of their oral traditions.

As you say in your introduction the authenticity of most oral texts is a matter of debate on all islands and it is only by gathering and comparing as many texts and alternative versions as possible that we can hope to reconstruct a semblance of historical veracity.

Your independently collected material from Beru and Nikunau will therefore be of the greatest use for comparative purposes and I hope that you will not object to my referring to various pertinent passages in your book from time to time, with of course due acknowledgement as to the source.

I was glad to see that you had established that the informant who dictated that Karongoa history to Tione Baraka was none other than Teriantau of Rungata. When I had cause to use this history in the early 60s I was unable to trace any record of the name of the author so was perforce compelled to record it under the name of the amanuensis who procured it for me. I am surprised and delighted that he is still alive and will give him the credit that is due when referring to his text in future.

I think that there is a little misunderstanding on your page 439 as to the meaning of what I said on page 14 of my monograph on the Evolution of the Gilbertese Boti. It was the Beru maneaba system (in which the numbers and identity of boti are similar) that Kaitu and Uakeia took as far as Marakei.

Certainly there were maneaba on Butaritari, Makin, Banaba and Nui, which were unaffected by Kaitu and Uakeia (see for example Grimble's 'The Migration of a Pandanus People' in JPS, vol.43, no.1 (March 1934), p.105, and my monograph on The Gilbertese Maneaba, p.6 (I enclose a copy). But the boti system was essentially different on these islands (see my enclosure taken from Grimble's unpublished paper on 'The Maneaba', pp.13-14, for the boti system on Butaritari and Makin, and my study on the social organization of Banaba for that on Banaba).

But that is the only passage which I have found so far where we may have misunderstood each other. For the book I have nothing but praise and admiration and predict that it will become a classic on its subject.

If you have published any other articles, papers or monographs I should be most grateful if you could let me have the pertinent citations as I am most anxious not to omit any scholarly work in my bibliography attached to the book on the Grimble manuscripts.

With renewed thanks and my best wishes for a happy and prosperous 1985.

Yours sincerely,

*J.R. M. Anale*



# University of Hawaii at Manoa

Department of Anthropology  
Porteus Hall 346 • 2424 Maile Way  
Honolulu, Hawaii 96822

November 9, 1987

Dear Harry,

I feel quite embarrassed as it has been years since I have written to you.

First off, a long overdue thanks for the book on the Chilean - Pacific Island slave episode. It is a magnificent work.

Since I saw you last in Canberra, in 1981 as I recall, much has happened. Ruth decided that she wanted to go it alone in Rome with FAO, so we were divorced several years ago. The children, both boys now 12 and 17 respectively, have been with her until this year. Now, because of an injury in an auto accident which has partially incapacitated her, they are in boarding school on the US mainland.

After taking my sabbatical in 1985, I got tagged to be the department chairman (or "chair" as some like to say these days). So, after completely shirking administrative duties for many years, it is finally my turn. Fortunately, however, my assumption of the chairmanship coincides with a new administration dedicated to Pacific and Asian studies. Practically, this has meant that we are going to be able to add between 3 and 5 Hawaiian and Pacific archaeologists to our staff in a period when most other disciplines in our college (of Social Sciences) are being cut a position or two.

Enclosed are a few publications to bring you up to date on what I have been doing. As a result of my work on Polynesian voyaging and migration, I returned to an old interest of mine---space (I worked in the aerospace industry before going to graduate school)---and have been looking looking at the human implications of the impending move into space. This has led me to taking a year off to work with NASA, and in general into an exciting and utterly exotic field for an anthropologist. My next scheme is to spend a year in Russia studying the Russian "space culture."

I am still keeping my hand in the Pacific, however. Two years ago I did a re-study of the Goroka businessmen I had been working on when I was at ANU two decades ago. And, I have been back to sailing on Hokule'a. We just completed a 2-year voyage throughout Polynesia (Hawaii-Tahiti-Cooks-New Zealand-Tonga-Samoa-Cooks-Tahiti-Rangiroa-Hawaii). I managed to make the Raorotnga to New Zealand leg during my sabbatical, and am now working to draw out the anthropologically significant results of the voyage. We intend to publish these in the JPS, and then combine them, together with other material, into a Polynesian Society Memoir for

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

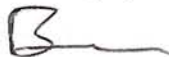
distribution, made possible by a grant we hope, throughout the islands we visited.

Hokule'a is now fully accepted by the Hawaiians. No, a better way to say it is that the Hawaiians, and many other Polynesians as well, have adopted the canoe as their symbol of nationhood. I cannot think of any other anthropological projects that I have been even remotely associated with that have had such a cultural impact on the people involved. The Tahitians, after our arrival in '76, even adopted the double-canoe motif to be at the center of their otherwise plain red, white and red flag.

Bob Kiste showed me the Grimble manuscript. Congratulations for getting it done. Ill be looking forward to reading it.

The address Bob gave me is a new one. Did you and Honor get tired of gardening?

Sincerely yours,



Ben R. Finney

*Please give my aloha to Honor*